



# KURIER WILEŃSKI

WTOREK  
16  
WRZEŚNIA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 178 (14725)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

Koszykarze Litwy mistrzami Europy

## Nareszcie jesteśmy najlepsi

Wczoraj na lotnisku w Kownie wylądował samolot z litewskimi koszykarzami, złotymi medalistami mistrzostw Europy. Z lotniska koszykarze udali się do kowieńskiej Santoki, gdzie przywitał ich wielotysięczny tłum miłośników koszykówki. Rzesze fanów radośnie witały swoich idoli skutecznie przerywając przemówienia polityków i innych znanych osobistości. Szczególny aplauz wzbudziły słowa Šarūnasa Jasikevičiausa, który nawoływał wszystkich zebranych do świętowania zwycięstwa. Wspólnie z Veroniką Povilionienė i zespołem ŽAS zaśpiewano hymn Litwy.

Nasz kraj, w którym koszykówka to sport bezwzględnie najważniejszy i ukochany, jest wreszcie najlepszy w Europie. Nie udało nam się w 1995 r., kiedy w finale przegraliśmy z Jugosławią, udało się teraz. W turnieju w Szwecji nie było na nas mocnych — wygraliśmy sześć kolejnych meczów: trzy w grupie, ćwierćfinałowy (z aktualnym mistrzem świata — Serbią i Czarnogorą), półfinałowy z Francją i na koniec — bój "o wszystko" z Hiszpanią.

Z twardą, strefową defensywą naszego zespołu i jego mocnym, wyrównanym składem Hiszpanie nie mieli szans. Tylko pierwsze dwie kwarty spotkania finałowego



Nasz kraj, w którym koszykówka to sport bezwzględnie najważniejszy i ukochany, jest wreszcie najlepszy w Europie  
Fot. EPA-ELTA

były dość wyrównane, choć litewscy koszykarze, uważani tu za faworytów, mieli kilkupunktową przewagę. Zespół Litwy zastosował w finale, podobnie jak w poprzednich meczach, obronę strefową,

z którą i tym razem rywale nie potrafili sobie poradzić. Jednak nie tylko defensywa była silną stroną naszej reprezentacji, mającej wyrównany skład.

Po 20 minutach prowadzili-

śmy 40:31. W trzeciej kwarcie ta przewaga wzrosła do 15 punktów (60:45) w 28 minucie, a w czwartej kwarcie przekroczyła 20 punktów.

(Dokończenie na str. 9)

Spotkanie prezydentów Litwy i Armenii

### O polityce, gospodarce i... koszykówce

Przebywający wczoraj w Erewanie prezydent Rolandas Paksas wezwał Armenię do zacieśnienia współpracy z państwami regionu Kaukazu Południowego.

Z oficjalną wizytą do Armenii Paksas wraz z towarzyszącą mu delegacją przybył w niedzielę z Gruzji, gdzie gościł od minionego czwartku.

Wczoraj, po spotkaniu z prezydentem Armenii Robertem Koczarianem, Paksas przypomniał mu, że w maju przyszłego roku Litwa zostanie równoprawnym członkiem Unii Europejskiej i NATO oraz zapewnił, że Litwa jest gotowa do udzielenia Armenii wszechstronnej pomocy w jej dążeniu do zbliżenia zarówno z UE, jak i NATO.

Paksas odnotował również, że współpraca państw Kaukazu Południowego byłaby bardzo pożyteczna dla wszystkich państw regionu.

"Litwa jest gotowa do wymiany doświadczenia rozwoju współpracy regionalnej i wzywa państwa Kaukazu Południowego do zaktywizowania trójstronnej wspólny-

cy" — powiedział Paksas. Przywódca litewski zaznaczył, że Litwa jest gotowa do współpracy w trzech dziedzinach — do rozwoju współpracy Litwy z Armenią, współpracy regionalnej trzech państw bałtyckich oraz trzech państw kaukaskich oraz do współpracy Armenii z Litwą, jako równoprawnym członkiem UE.

Paksas zapoznał Koczariana z możliwością przewożenia ładunków Armenii do i z Europy przez port kłajpedzki. Taka możliwość powstała, gdy zaczął kursować kontenerowy pociąg z portu ukraińskiego Iljiczewsk na Ukrainie do Kłajpedy.

Podczas spotkania obaj prezydenci podkreślili znaczenie zacieśnienia współpracy ekonomicznej oraz wyrazili ubolewanie, że oba kraje nie wykorzystują wszystkich możliwości współpracy.

Koczarian złożył również Paksasowi gratulacje z okazji zwycięstwa litewskiej reprezentacji koszykówki podczas mistrzostw europejskich. (BNS)

Zwolennicy UE mogą otwierać szampana

### Estończycy powiedzieli „Jah”

66,92 proc. powiedziało „tak” („jah”), a 33,08 proc. „nie” przystąpieniu Estonii do Unii Europejskiej. Frekwencja w referendum wyniosła 63 procent.

Litwini z satysfakcją przyjęli pozytywny wynik estońskiego referendum. Szef dyplomacji Litwy Antanas Valionis pogratulował Estonii i wyraził nadzieję, że członkostwo Litwy i Estonii w Unii Europejskiej wzmocni dobrobyt naszych państw i litewsko-estońską współpracę gospodarczo-polityczną. Także wszystkie litewskie partie, zarówno polityczne jak i opozycyjne, wyraziły zadowolenie z wyników referendum w Estonii. Starosta parlamentarnego klubu rządzących socjaldemokratów Irena Šiulienė wczoraj na konferencji prasowej oświadczyła, że zwycięstwo Estończyków jest bardzo znaczące dla wszystkich krajów bałtyckich. Natomiast lider konserwatystów Vytautas Landsbergis nazwał wyniki referendum „przyjemną nowiną”.

Najwięcej zwolenników UE było w położonym na południowym

wschodzie mieście Tartu — „za” głosowało tam 73 proc., „przeciw” — 26 procent. Najwięcej przeciwników Unia miała w północno-wschodnim rejonie Ida-Virumaa, gdzie „tak” powiedziało 57 proc., a „nie” 43 procent.

Estońskie prawo nie wymaga quorum dla referendum i rezultat byłby ważny bez względu na liczbę uczestników głosowania.

W niedzielnym referendum europejskim Estończycy stanęli wobec pytania, czy są za akcesją do Unii Europejskiej i za uchwaleniem odpowiednich poprawek do konstytucji Republiki Estonii. Decyzję o zorganizowaniu 14 września 2003 r. referendum w sprawie przystąpienia do UE parlament uchwalił 18 grudnia 2002 roku. Przeprowadzenie referendum poparły wszystkie partie w parlamencie.

W liczącym 1,4 mln mieszkańców kraju jest 863 tys. uprawnionych do głosowania oraz 652 okręgi wyborcze. Zostało tylko jedno referendum akcesyjne — 20 września na Łotwie. Opr. P. K.

„Kurier Wileński”  
można nabyć  
we wszystkich  
sklepach



W NUMERZE

Kraj — 3

Pretendenci zapędzeni  
w kozi róg

Nienormalna sytuacja w m. Wilnie ze sprzedażą na aukcjach ziemi lub przekazaniem jej w dzierżawę praktycznie wstrzymała proces zwrotu ziemi stołecznym pretendentom.

Praworządność — 5

„To tylko sprawa etyki”

Wczoraj do pracy powróciła doradczyni mera Violeta Sorkinienė, którą latem stróżę prawa podejrzewali o korupcję.

Kultura — 6

Przywołać  
Jeruzalem Litwy



W ramach tegorocznych Dni Wilna, organizowanych przez samorząd miasta, sporo imprez poświęca się kulturze żydowskiej. Przed wojną niejednokrotnie Wilno nazywano Jeruzolimą Litwy lub Jeruzolimą Północy, miasto przyciągało Żydów z całego świata.

Sentencja

Głowę wysoko podnosić  
warto, bo okaż tylko ludzom,  
że jesteś mały, uwierzą  
w to natychmiast i będą  
na cię z góry patrzeć, deptać.

ELIZA ORZESZKOWA



9 771392 040004

## Kalejdoskop aktualności

## Kibice wypili więcej piwa

Kibice koszykówki ciesząc się ze zwycięstwa litewskiej reprezentacji koszykówki męskiej na mistrzostwach Europy, wypili o 42 proc. więcej piwa "Švyturis" niż zazwyczaj podczas weekendu, twierdzi rzecznik prasowy "Švyturio — Utenos alus" Dainius Smailys.

Poinformował on, że zazwyczaj od piątku do poniedziałkowej nocy wypija się około 400 tys. l produkcji "Švyturio — Utenos alus", gdy tymczasem podczas minionego weekendu jej spożycie wzrosło do 572 tys. l. Ten brawur już od trzech lat z rzędu jest głównym sponsorem reprezentacji koszykówki męskiej Litwy. Pomoc dla tej reprezentacji w ciągu tego okresu już sięga miliona litów.

## Norwegowie badają litewski rynek prasowy

Norweska grupa medialna "Schibsted", kierująca estońską grupą prasową "Eesti Meedia", chciałaby nabyć grupę medialną na Litwie.

"Schibsted" interesowała się na Litwie największym krajowym dziennikiem "Lietuvos rytas". Zastępca redaktora naczelnego tego dziennika Algimantas Budrys potwierdził, że na początku sierpnia odbyło się spotkanie z przedstawicielami "Schibsted". Grupa "Eesti Meedia" w Estonii kieruje największym dziennikiem tego kraju "Postimees", "Kanałem 2" telewizyjny, drukarnią "Kroonpress", kilkoma dziennikami regionalnymi oraz innymi wydawnictwami. Na Litwie już działa norweska grupa medialna "Orkla", do której należy dziennik "Kauno diena".

## Nowe pomieszczenia litewskiej misji w Brukseli

Litewska misja wczoraj przeniosła się do nowych pomieszczeń w Brukseli.

Jak poinformował szef misji ambasador Oskaras Jusys, nowe pomieszczenia są lepiej przysposobione do pracy przedstawicielstwa dyplomatycznego. Misja będzie teraz działała w znacznie większych pomieszczeniach, położonych w pobliżu instytucji UE. Ponadto w tym samym kwartale europejskim działają bądź powstają również przedstawicielstwa innych obecnych i przyszłych państw członkowskich UE. Nowe pomieszczenia misji są przystosowane do spotkań roboczych i posiedzeń z partnerami instytucji i państw unijnych.

## "Dzień bez samochodu"

Dzisiaj na Litwie rozpoczyna się europejski tydzień ruchu, podczas którego mieszkańcy są agitowani o ograniczenie korzystania z samochodów, a jednego dnia — o całkowite zrezygnowanie z nich.

Celem tygodnia ruchu, organizowanego w dniach 16-22 września jest zwrócenie uwagi społeczeństwa na negatywny wpływ transportu na środowisko i zdrowie ludzkie oraz apel do mieszkańców miast, aby się przyłączyli do zachowania czystego środowiska na najbardziej zurbanizowanych terenach, w związku z czym w ramach tygodnia proponuje się maksymalne ograniczenie korzystania z samochodów, aby więcej chodzić pieszo, korzystać z komunikacji miejskiej oraz pojazdów, nie zanieczyszczających środowiska. Ponadto dzień 22 września został ogłoszony jako "Dzień bez samochodu", w którym wszyscy mieszkańcy miast będą proszeni o całkowite niekorzystanie z samochodu.

## Prośba premiera

Premier Litwy Algirdas Brazauskas poprosił prezydenta spółki "LUKOil" Vagita Alekperowa o informację na temat planowanego użytkowania zasobów naftowych "D-6" na Bałtyku w sąsiedztwie Mierzei Kurońskiej.

Wczoraj podczas rozmowy telefonicznej z Alekperowem, premier wyraził zaniepokojenie z powodu zwłoki Rosji w udzieleniu informacji na temat potencjalnego wpływu wydobycia ropy na środowisko. Alekperow obiecał premierowi Litwy dostarczenie w najbliższym czasie informacji o bezpieczeństwie projektu. (BNS)

KURIER  
WILEŃSKIAdres redakcji  
Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius, ISSN 1392-0405  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Irena Mikulewicz — Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukszt — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza odpowiedzialnych, Walerian Bulkiwicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Zygmunt Zdanowicz

Wydawca VŠĮ "Vilnijos žodis". Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB "KLION"

Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja "Pomoc Polakom na Wschodzie"

Premiery, zagraniczne występy i wystawa

## Nowy sezon "Rusdramu"



Nowy sezon w Rosyjskim Teatrze Dramatycznym zaprezentowali kierownik Tatjana Rinkevičienė (po środku), kierownik działu literackiego Witalij Asovskij (z prawej) i artysta Aleksander Wasiljew  
Fot. Zbigniew Markowicz

Rosyjski Teatr Dramatyczny Litwy 26 września premierą rozpoczyna nowy sezon. Będzie to rok szczególny, bowiem mija 90 lat od zbudowania teatru na dawnej Pohulance.

Na starcie 26—27 września "Rusdram" zaprasza na premierę sztuki włoskiego pisarza Aldo Nikolajii pt. "Nieco delikatności". Jest to komedia groteskowa, opowiadająca o miłości osób "w jesieni życia". Na reżysera kierownik teatru Tatjana Rinkevičienė zaprosiła Igora Własowa z Moskwy.

"Gwoździem" sezonu będzie artysta teatru — Aleksander Wasiljew z Paryża, który znany jest również jako projektant mody, którego to dziadek pochodzi z Wilna.

Inne ważne wydarzenie, jeszcze przed premierą — występ zespołu dramatycznego z Wilna w Moskwie.

— Wyjeżdżamy z "Monologami Waginy", które wystawiamy na słynnej scenie Mchat—u. Najbardziej nas cieszy, że wszystkie bilety, jak nas informowano, zostały roz-

przedane — powiedziała Rinkevičienė.

Z projektów na szerszą skalę Rinkevičienė wymieniła projekt Festiwalu Bałtyckiego w Wilnie, w którym udział wzięłyby rosyjskojęzyczne teatry z Rygi, Tallina, Sankt Petersburga i Kaliningradu.

Z dziecięcych spektakli można oczekiwać odnowione — "Kot w butach" i "Kopciuszek". Następne premiery — "Ożenek" Gogola i "Wasa Żelaznowa" Gorkiego. Razem z Litewską Filharmonią Narodową zostanie zaprezentowany "Los żołnierza" Siergieja Prokofiewa.

Jeszcze o najbliższej premierze. "Nieco delikatności" — to historia miłości osób po sześćdziesiątce. Historia miłosna — temat dla spektaklu nienowoczesnego, ale miłość osób, gdy siwizna pokrywa głowę, to temat nieczęsty.

Akcja dzieje się w dzisiejszych czasach, ale bohaterzy non stop wracają do lat sześćdziesiątych, siedemdziesiątych, gdy byli w pełni sił. Na tym polega dylemat całej tej

historii miłosnej. Wiele tematów, jak zaznaczył Wasiljew, będzie tu aktualnych dla każdego: brak pieniędzy, brak mieszkania, stosunki starszych i młodych, czyli konflikt pokoleń.

Na konferencji prasowej nie zapomniano również o jubileuszu 90—lecia budowy teatru na Pohulance. Szefostwo szczeni się, że to najstarsza działająca scena na Litwie, gdzie swe przedstawienia realizował Juliusz Osterwa, występowali Julian Tuwim, Hanka Ordonówna i Dawid Ojstrach. Po wojnie, gdy przeniósł się tu Litewski Narodowy Teatr Opery i Baletu, debiutował tu Virginijus Noreika, często występowała Jelena Czudakowa.

Z tej okazji w ostatniej dekadzie października zostanie otwarta wystawa zdjęć, afiszów i projektów scenografii, obejmujących całe 90—lecie tej sceny.

W Litewskim Archiwum Literatury i Sztuki został odnaleziony pierwszy afisz z 1913 roku teatru na Pohulance. Andrzej Pukszt

## Dni Stolicy — tydzień drugi

## Rzeźby na... Wilii

Święto Dni Stolicy nabiera rozpędu. Bieżący tydzień będzie obfitował zarówno w wiele tradycyjnych już festiwali, tak też zupełnie nowych imprez, które w Wilnie zorganizuje się po raz pierwszy. A mówiąc o nich należy wymienić przede wszystkim święto rzeźb na Wilii, które przewidziane jest na środę (godz. 11.00).

Rzeźbiarze ukażą rzeźbę pływającą, nabierającą coraz to nowego odbicia, czasami bardzo humorystycznego. Na odcinku od Mostu Mendoga aż do kolejnego — Liubarto — można będzie podziwiać pięć rzeźb wodnych.

Środa na pewno jest oczekiwana przez koneserów sztuki — w tym dniu szereg renomowanych galerii i sal wystawowych stolicy równocześnie otwiera nowe pokazy, zapraszając do ich obejrzenia za darmo. W tym projekcie przebiegającym pod dewizą „Aleja Giedymina — stołeczną galerią stolicy” bierze też udział Polska Galeria Artystyczna „Znad Wilii”, która w dniach 12

września-4 października udostępni do zwiedzania pokaz: „Sztuka Macedonii. Malarstwo Aleksandra Zafirowskiego”.

Ciekawie zapowiada się też wystawa ceramiki „Harmonia” w Galerii Związku Plastyków (Pamėnkalnio 1/13). Jest rezultatem sympozjum ceramicznego odbywającego się już od lat pięciu. Na obecną ekspozycję złożyły się prace stworzone podczas sympozjum czarnej ceramiki w Nidzie.

Natomiast w czwartek (18 września) — święto „Tobie, Wilno”, mające na celu upamiętnienie Roku Niepełnosprawnych, który obecnie obchodzimy. Wszystkie imprezy z tego cyklu przebiegać będą na Placu Katedralnym. Zaprezentuje się tu szereg zespołów artystycznych, jak też czynny będzie kiermasz. Akordem imprezy będzie uroczysty koncert (godz. 16.30), w którym wezmą udział: chór „Vilnius”, orkiestra „Barwy muzyki”, grupa HEY, jak też orkiestra wojskowa.

W mieście przebiega szereg festiwali, a „Banchetto Musicale”

w środę już się zakończy — końcowy koncert tej imprezy w Filharmonii Narodowej.

Natomiast festiwal muzyki wokalne „Arija 2003”, zainaugurowany w kościele Bernardyńskim, w tym tygodniu zawita do sali Ratusza, jak też kościoła św. św. Piotra i Pawła (19 września, godz. 18.45). Wystąpi tu znana wokalistka Sigutė Trimakaitė.

W czwartek w kawiarni „Neringa” wystartuje tradycyjny XVI międzynarodowy festiwal „Vilnius Jazz 2003”.

No i jeszcze jeden festiwal — poezji śpiewanej „To — ja”. W tym roku odbędzie się już po raz trzeci. Jego organizatorem jest Wileński Dom Nauczyciela. Po raz pierwszy oprócz wykonawców z naszego kraju można będzie usłyszeć też wykonawców ze Szwecji, Danii, Francji, Norwegii.

To tylko mały wykaz imprez kilku najbliższych dni. Oprócz nich w stolicy trwa Tydzień Filmu Szwedzkiego, o czym „Kurier” już pisał. O kolejnych — informujemy. Helena Gładkowska

Tradycyjny konkurs polskiego dziennika

## „Dziewczyna Kuriera” – już po raz dziewiąty



Finalistki konkursu „Dziewczyna Kuriera” 2002”

Fot. Marian Paluszkiewicz

We wrześniu obowiązków przybywa wszystkim. Szczególnie dużo mają ich piękne dziewczyny z Wileńszczyzny. Bo to nie tylko szkoła, studia czy kółko hafciarek czekają wśród pilnych spraw do natychmiastowego załatwienia! Trzeba też koniecznie wysłać zdjęcie i kupon zgłoszeniowy do konkursu, naszej gazety – „Dziewczyna Kuriera 2003”.

Jak zwykle 6 stycznia zostanie wybrana ta naj-, naj-, naj-, która potrafi pokonać konkurencję, tremę, która podbija serca surowych jurorów i zgarnie wszystkie laury. Zresztą, według dziewczyn, które uczestniczyły już w konkursie, ale nie zdobyły tytułu: „I tak warto!”. Przecież to przygoda, wypróbowanie własnych sił, możliwość nauzenia się czegoś nowego, a nawet, bez przesady, szansa na odmianę życia! Oto co mówi zwyciężczyni zeszłorocznego konkursu, Basia Kuziniewicz: „Nie myślałam, że coś się zmieni po wygranej, ale nie miałam racji. Stałam się sławna – nawet ludzie w Polsce mnie rozpoznają”. Stali czytelnicy pamiętają też chyba o przygodzie Barbary z telewizją, gdzie prowadziła koncert życzeń.

Nie mniejsze sukcesy odnosi I wicemiss Dziewczyny Kuriera 2002, Bożena Niewierkiewicz, która oprócz tytułu „zastępczyni” głównej piękności zdobyła miana Dziewczyny Publiczności i Dziewczyny Telewizji. Teraz Bożena intensywnie szykuje się do konkursu Miss Polonia, gdzie reprezentować

będzie Litwę. Finał – 28 września i nie ulega wątpliwości, że dziewczyna spodoba się także polskim zwawcom kobiecego piękna.

Cóż więc robić, żeby tego odległego na razie, ale jakże uroczystego dnia, stanąć nie gdzieś w kątku sali (bo niewykluczone, że wszystkie miejsca będą zajęte!), a w świetle reflektorów, czując na sobie zachwycone spojrzenia widzów? Nic prostszego! Już od dzisiaj dziewczyny – nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat – mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński” („Dziewczyna Kuriera”), Birbinių 4a, Vilnius). Można też dostarczyć je do rąk własnych kierownika działu promocji – a prywatnie wielkiego sympatyka płci pięknej – Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44). Jeśli kandydatka uważa, że nie ma odpowiedniego zdjęcia, fotoreporter redakcyjny Marian Paluszkiewicz (tel. 260 84 47) sfotografuje ją bezpłatnie. Oprócz zdjęcia należy przysłać do-

kładnie wypełniony kupon, zamieszczony poniżej. Termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2003 roku.

Wszystkie otrzymane zdjęcia redakcja umieści na łamach gazety, żeby czytelnicy mogli wybrać swoją faworytkę. Zrobią to na zakończenie konkursu, wypełniając kupon, który również znajdzie się w gazecie. Wśród głosujących zostaną rozlosowane nagrody.

Atrakcyjne nagrody czekają też na finalistki. Tradycyjnie będzie ich trzynaście – stawiamy na szczęśliwy diabelski tuzin! Wytypowane zostaną Dziewczyny: „Kuriera”, dwie wice (nagrody główne), Czytelniczkę, Publiczność, Elegancję, Foto, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

Piękne święto wyborów najpiękniejszej Polki Wileńszczyzny odbędzie się w dniu Trzech Króli – 6 stycznia 2004 roku. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy na naszych łamach.

Redakcja

## Konkurs „Dziewczyna Kuriera 2003”

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....  
 Nazwisko.....  
 Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
 Adres.....  
 Telefon.....  
 O sobie.....

.....  
 .....  
 .....

Partie skłaniają prezydenta do wstawiennictwa za rolników

## Podżegali rozruchy

Przedstawiciele czterech partii zamierzają zwrócić się do prezydenta Rolandasa Paksasa, aby ten zapobiegł ściganiu sądowemu rolników, którzy wiosną br. blokowali drogi.

Na wczorajszej konferencji sejmowej poinformowała o tym przewodnicząca Związku Partii Chłostwa Nowej Demokracji Kazimiera Prunskienė.

„Sądymy, że wyraźne stanowisko Paksasa może wpłynąć na zaniechanie ścigania karnego rolni-

ków” – powiedziała Prunskienė i oświadczyła, że akcja rolników była spowodowana polityką agrarną państwa.

Jak powiedziała parlamentarzystka, do prezydenta w sprawie ścigania rolników oprócz kierownej przez nią partii zamierza też zwrócić się Partia Chrześcijańskich Demokratów Kazysa Bobelisa, kierowana przez Valentinasa Mazuronisa Partia Liberalno-Demokratyczna oraz Narodowa Partia Centrum Romualdasa Ozolasa.

Praworządność Kłajpedy i Kalwarii zarzuca przewodniczącemu Izby Rolnej Jonasowi Ramonasiowi oraz kilku innym osobom podżeganie rozruchów. Z powodu zorganizowanych w końcu maja przez Ramonasa blokad dróg w pobliżu Kłajpedy i na autostradzie „Via Baltica” w pobliżu przejść granicznych z Polską i Łotwą przewoźnicy ponieśli wiele strat. Za organizowanie rozruchów Kodeks Karny przewiduje karę pozbawienia wolności do 5 lat. (BNS)

Wynajem autokarów  
**SOFINA**  
 Usługi transportowe, turystyczne  
 Vilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 031)

**ORLEN OIL**  
 (Zam. 098)

Tajemnice sprzedaży i dzierżawy ziemi państwowej

## Pretendenci zapędzeni w kozł róg

Nienormalna sytuacja w m. Wilnie ze sprzedażą na aukcjach ziemi lub przekazaniem jej w dzierżawę praktycznie wstrzymała proces zwrotu ziemi stołecznyim pretendantom. Wiadomo, że rząd przyjął niektóre poprawki do uchwał o zwrocie ziemi, dzięki którym zezwolenia na sprzedaż ziemi państwowej udziela powiat.

To pozytywne posunięcie. Powiat jakby kontroluje zakusy władz miejskich, aby sprzedać jak najszybciej miejską niezabudowaną ziemię. Jednak dzisiaj sytuacja jest taka, że przy dwóch decydentach cierpią ludzie, oczekujący na zwrot działek, do których już mają przyznane prawo własności. Paradoks jednak polega na tym, że wówczas, gdy miejski wydział regulacji ziemi przygotowuje wszystkie plany, projekty i wnioski o prawie do otrzymania przez konkretnego pretendenta swojej ziemi w m. Wilnie, ten kandydat jest kierowany do departamentu rozwoju miasta (kier. Aleksandras Luksys). A departament, jak wiadomo, prawie całą niezabudowaną ziemię stolicy wniósł do swoich planów sprzedaży lub przekazania w najem jako przeznaczoną dla celów społecznych.

Jak dotychczas bardzo mgliste, jeśli nie powiedziane okryte „tajemnicą państwową” jest właśnie zjawisko oddawania w dzierżawę wartościowej ziemi stołecznej po cenach stosunkowo niskich, ale za to na termin... 99 lat. A najgorsze, że czyjaś niewidzialna ręka szafuje ziemią, do odzyskania której są bardzo konkretni pretendenci.

Do redakcji zwrócili się potomkowie Heleny Rapkowskiej, dawniej mieszkanki Porubanku, obecnie ul. Eišiškių plentas (Szosa Ejszyska), która przed śmiercią zapisała swoim wnukom ok. 3 ha ziemi. Na jej odzyskanie złożyła proś-

bę w 1991 r. Przy znanych wszystkim „tempach” realizowania reformy starsza pani nie doczekała żadnego zwrotu. Dowiedziała się jednak z bólem, że z jej własnej ziemi około 1,70 ha oddano spółce „Pegama”, produkującej kostkę brukową. Obecnie wnukowie Rapkowskiej prowadzą batalię o tę działkę. Twierdzą oni, że podpisana w swoim czasie przez administrację powiatu umowa z kierownictwem spółki jest nie do obalenia.

Redakcja jest w posiadaniu kopii pisma urzędowego, podpisanego przez Linasa Naujokaitisa, zastępcę dyrektora departamentu rozwoju miasta, w którym to wicedyrektor prosi administrację powiatu o zezwolenie na sprzedaż na aukcji 46 działek. Chodzi m. in. o 3799 m kw. w dzielnicy Fabianiszki obok parceli przy ul. Šleževičiaus, 2000 m kw. przy ul. Šiltnamių (była wieś Leszczyniaki w dzielnicy Lazdynai), 940 m kw. przy ul. Saltoniškių oraz inne parcele na Zwierzyniu, ul. Žirmunų, a nawet Tumo-Vaižganto i działki pod innymi adresami w Śródmieściu, pasujące pod budowę domów mieszkalnych, ale mające pretendentów do odzyskania tu własności.

Jak poinformowano podczas konferencji prasowej w powiecie wileńskim na razie nie udzielono zezwolenia na ich sprzedaż ani dzierżawę. Pozwolono sprzedać 6 działek, ale na terenach, do których podobno nie ma konkretnych pretendentów. Tym niemniej administracja samorządu stoi przy swoim i nie zamierza wyzreczyć się zaplanowanych aukcji ziemi stołecznej. Rząd na razie nie podejmuje żadnych decyzji. Obywatele beznadziejnie przyglądają się tej szarpaninie. Czują się przez wszystkie władze zapędzeni w kozł róg.

Jadwiga Podmostko

Konferencja naukowa – na początku października

## Pamięci prof. Kazimierza Pelczara

17 września br. mija 60 lat od stracenia w Ponarach 10 zakładników, wśród których był też prof. Kazimierz Pelczar, światowej sławy uczony, prof. Wileńskiego Uniwersytetu Stefana Batorego.

W związku z tą tragiczną datą 4

października br. w Wilnie, Domu Kultury Polskiej odbędzie się międzynarodowa konferencja naukowa. Organizatorami jej są Związek Polaków Litwy, Instytut Onkologii oraz Litewskie Towarzystwo Onkologiczne.

Inf. wł.

UAB **VIRPITA**  
**SPRZEDAJEMY**  
 Węgiel kamienny,  
 drwa,  
 brykiety torfowe.

Vilnius, ul. Panerių 57  
 Magazyn tel. 239 51 34  
 Od godz. 8.00 do 18.00,  
 w sobotę od godz. 8.00 do 15.00

Instytucjom, kupującym wagon opału - cena umowna.  
 (Zam 390) Dostarczamy.

## Polska

## Sprawa Rywina

— Nie mogę i nie chcę pozwolić, aby opinia publiczna była przekonywana, że Aleksandra Jakubowska jest osobą zamieszana w aferę Rywina — oświadczyła szefowa gabinetu politycznego premiera.

Jej zdaniem, nie istnieją żadne związki przyczynowo-skutkowe między prowadzeniem prac przez resort kultury nad projektem ustawy o radiofonii i telewizji, a możliwością złożenia propozycji korupcyjnej Agorze. Jakubowska podkreśliła też, że gdyby jej intencją było skreślenie z projektu ustawy o mediach słów „lub czasopisma”, to mogła to uczynić w sposób formalny, zgodny z prawem.

## Afera paliwowa

Pięć osób podejrzanych o udział w tzw. aferze paliwowej zatrzymali funkcjonariusze łódzkiej delegatury Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

Zatrzymani to mieszkańcy Płocka oraz województwa łódzkiego. Zarzuca się im udział w zorganizowanej grupie przestępczej, która na podstawie sfałszowanych faktur sprzedawała stacjom benzynowym półprodukty do wytwarzania oleju napędowego jako pełnowartościowe paliwo. Czterej zatrzymani to właściciele lub współwłaściciele firm zajmujących się obrotem paliwami. Wśród zatrzymanych jest też pracownica Urzędu Skarbowego w Piotrkowie Trybunalskim podejrzewana o informowanie grupy przestępczej o planowanych kontrolach pracowników „skarbowki”.

## Przeszli z Litwy

Piętnastu nielegalnych imigrantów, którzy przeszli przez granicę z Litwą i ukrywali się w zabudowaniach w okolicach Budziska (podlaskie), zatrzymali funkcjonariusze Podlaskiego Oddziału Straży Granicznej.

Zatrzymano też dwóch Polaków podejrzanych o udział w przetrzymaniu — poinformowała wczoraj SG. W grupie było czterestu obywateli Afganistanu i Wietnamczyk, sami mężczyźni — powiedziała rzeczniczka Podlaskiego Oddziału SG Anna Wołoszyn-Wrona. Pogranicznicy przypuszczają, że Azjaci zostali przeprowadzeni do Polski już kilka dni temu i ukrywali się w oczekiwaniu na moment przetrzutu w kierunku zachodnim. Jak dodała Wołoszyn-Wrona, po zakończeniu czynności wyjaśniających prawdopodobnie zostaną przekazani stronie litewskiej, czyli wrócą na terytorium państwa, z którego trafili do Polski.

## Nowelizacja ustawy o radiofonii i telewizji

Projekt nowelizacji ustawy o radiofonii i telewizji, zakładający obligatoryjne i jawne konkursy na szefów mediów publicznych — Polskiego Radia oraz telewizji, złożyła marszałkowi Sejmu Platforma Obywatelska.

„Chcemy zmiany na stanowisku prezesa TVP, ale tak, by jego następcą nie pochodził z partyjnej nominacji” — powiedziała posłanka PO Iwona Sledzińska-Katarska.

Colin Powell składa symboliczną wizytę w Halabdz

## Otwarcie miejsca pamięci

Przebywający od niedzieli w Iraku sekretarz stanu USA Colin Powell wczoraj przed południem złożył symboliczną wizytę w Halabdz — miasteczku, gdzie w 1988 r. reżim Saddama Husajna użył broni chemicznej przeciwko cywilnej ludności kurdyjskiej. Zginęło tu wówczas ponad pięć tysięcy ludzi.

Powell przybył rano do Kirkuku, na północy Iraku, samolotem transportowym C-130; po lądowaniu przesiadł się na pokład śmigłowca, wyruszając do odległej o 130 kilometrów na wschód Halabdz. Na miejscu amerykański sekretarz stanu — najwyższy rangą przedstawiciel administracji USA, odwiedzający Irak po wojnie — wziął udział w ceremonii formalnego otwarcia miejsca pamięci i muzeum.

## Użyto broni chemicznej

Halabdz w dniu 16 marca 1988 roku na rozkaz Saddama Husajna została zbombardowana — użyto broni chemicznej, głównie gazów bojowych, w tym iperytu. Tego jednego dnia zginęło tu ponad pięć tysięcy mieszkańców, w większości ludzi starszych oraz kobiet i dzieci. Sprawa Halabdz często cytowana jest na potwierdzenie ludobójczego charakteru irackiego reżimu, kierowanego przez Saddama. Stąd też symbolicz-

ny charakter wizyty Powella w tej miejscowości.

W ceremonii, jaka odbyła się przed długimi rzędami ponad 600 białych płyt nagrobnych, ustawionych nad masowym grobem, w którym pochowano ofiary ataku, uczestniczyli też członkowie rodzin zabitych — niektórzy z nich stracili przed 15 laty po 7-10 najbliższych.

Po ceremonii Powell w Halabdz spotkał się z głównymi przywódcami kurdyjskimi — Dżalalem Talabanim z Patriotycznej Unii Kurdystanu oraz Masudem Barzanim z Demokratycznej Partii Kurdystanu członkami tymczasowej Rady Zarządzającej Iraku.

## Przybył z Genewy

W niedzielę w czasie rozmów w Bagdadzie Powell chwalił rozwój sytuacji politycznej i gospodarczej w Iraku od zakończenia wojny. Podkreślał jednak, że problemem pozostaje bezpieczeństwo i że „nowym wielkim zagrożeniem” są „terrorysty, którzy przedostają się do tego kraju w celu zakłócenia całego procesu”.

Do Iraku Powell przybył z Genewy, gdzie w sobotę stali członkowie Rady Bezpieczeństwa ONZ dyskutowali nad amerykańskim projektem rezolucji w sprawie większego udziału militarnego i finansowego społeczności między-

Co najmniej 4 zabitych, ponad 20 rannych

## Wybuch w Inguszetii

Do potężnej eksplozji doszło wczoraj rano przed budynkiem rosyjskich służb specjalnych we wchodzącej w skład Rosji Republice Inguszetii. Według wstępnych danych, co najmniej 4 osoby zginęły, a ponad 20 zostało rannych.

Wybuch w nowej stolicy republiki, Manasie, spowodowała wypełniona ładunkiem wybuchowym ciężarówka Kamaz, taka sama, jakiej użyli zamachowcy w wielu poprzednich akcjach, m.in. w zamachu na siedzibę promoskiewskich władz Czeczenii w grudniu ubiegłego roku.

Nie podano siły eksplozji, jednak agencja RIA-Nowosti twierdzi, że wybuch zniszczył część wielopiętrowego budynku. Uszkodzeniu

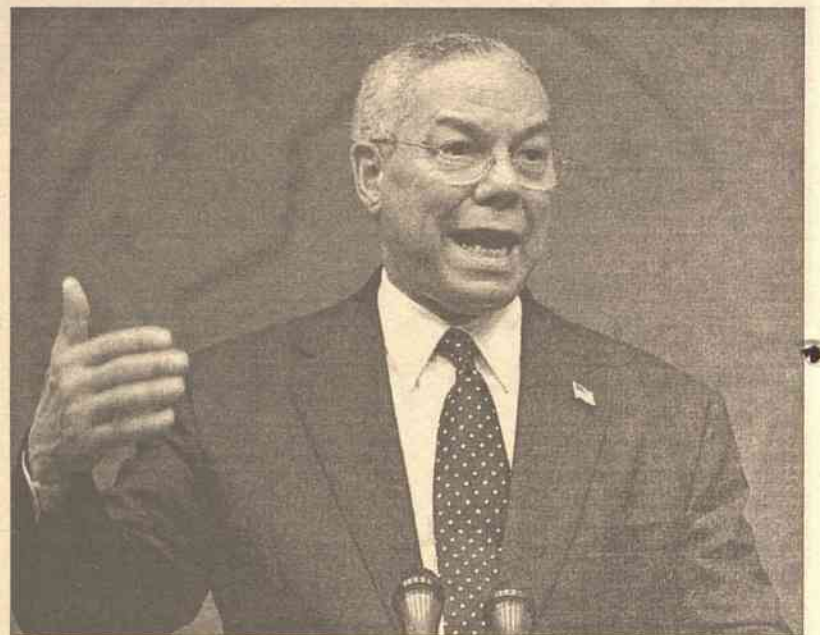
miał ulec także stojący nieopodal budynek inguskiego rządu.

Wyższy bilans rannych 40 osób — pochodzi od agencji ITAR-TASS, która powołuje się na źródło w administracji prezydenta Inguszetii. Inne dane mówią o 2 zabitych oraz 20 rannych, zaś Federalna Służba Bezpieczeństwa (FSB) twierdzi, że nikt nie zginął i że jest jedynie kilkunastu rannych. Według agencji Interfax wśród zabitych jest wysoki rangą przedstawiciel FSB z Czeczenii.

Rosyjska prokuratura generalna wszczęła w związku z wybuchem śledztwo w sprawie o wielokrotne morderstwo i zamach terrorystyczny. Na razie jednak nie ma konkretnych oskarżeń. Do zamachu nie przyznała się też żadna organizacja.



Nie podano siły eksplozji, jednak agencja RIA-Nowosti twierdzi, że wybuch zniszczył część wielopiętrowego budynku  
Fot. newsru.com



Amerykański sekretarz stanu jest najwyższym rangą przedstawicielem administracji USA, odwiedzającym Irak po wojnie  
Fot. EPA-ELTA

narodowej w stabilizacji i odbudowie Iraku. Nie podjęto żadnych decyzji.

## Drugi w ciągu doby

Tymczasem amerykański żołnierz zginął w nocy z niedzieli na poniedziałek w Bagdadzie, gdy jego patrol został zaatakowany z ręcznego granatnika przeciwpancernego (RPG) — poinformował rzecznik sił USA w Iraku Antony Reinoso.

Żołnierz z 1. Dywizji Pancerniej

USA został ranny około północy. Przewieziono go do szpitala wojskowego, gdzie zmarł.

To drugi żołnierz amerykański, zabity w Iraku w ciągu minionej doby. W niedzielę w Faludży w zachodnim Iraku w wybuchu miny, podłożonej na trasie konwoju, zginął żołnierz amerykański a trzech innych zostało rannych.

Od 1 maja, gdy Waszyngton ogłosił zakończenie głównych działań wojennych w Iraku, we wrogich atakach zginęło 73 żołnierzy USA.

Ostateczne wyniki referendum w Szwecji

## Zostaną z koroną

Przeciwko przystąpieniu Szwecji do strefy euro opowiedziało się w niedzielę 56,1 procent uczestników referendum, natomiast zwolennikami zastąpienia korony przez walutę europejską było 41,8 procent; 2,1 procent oddało białe kartki, a 0,5 proc. głosów uznano za nieważne.

Różnicę 14,3 proc. na korzyść przeciwników euro przewidywały bardzo nieliczne sondaże, więc porażka rządu jest bardzo poważna. Premier Goeran Persson zapowie-

dział, iż nie zamierza składać z tego powodu dymisji, bowiem referendum nie było nigdy uważane za wotum zaufania dla gabinetu.

Gubernator banku centralnego Lars Heikensten podjął próbę odramatyzowania sytuacji i oświadczył, że „gospodarka szwedzka jest taka sama, jak była w piątek”. Zapytany w wywiadzie dla telewizji sztokholmskiej, czy Szwecja straci część wpływów politycznych w Unii Europejskiej, przewodniczący Komisji Europejskiej Romano Prodi odpowiedział „bez wątpienia tak”.

Szef MSZ: Izrael nie podjął decyzji o zabiciu Arafata

## Zgładzenia nie będzie

Izrael nie podjął formalnej decyzji o zabiciu przywódcy palestyńskiego Jasera Arafata — zapewnił wczoraj szef izraelskiej dyplomacji Silwan Szalom, próbując najwyraźniej załagodzić wcześniejszą wypowiedź wicepremiera Ehuda Olmerta.

Olmert oświadczył w niedzielę, że fizyczna likwidacja Arafata jest brana pod uwagę przez Izrael jako jedna z możliwości jego „usunięcia”, o którym zdecydował w zeszłym tygodniu gabinet ds. bezpieczeństwa.

„To nie jest oficjalna polityka rządu izraelskiego. Nigdy nie była. Nie mówimy o zabiciu. Nie mówili-

śmy przedtem i nie mówimy teraz” — powiedział Szalom dziennikarzom. Decyzja gabinetu ds. bezpieczeństwa, który „zasadniczo zgodził się” na „usunięcie” Arafata, jest sformułowana tak, że dopuszcza różne scenariusze: deportowanie przywódcy Palestyńczyków, wzięcie go do niewoli, a nawet zgładzenie.

Wywołała ona zaniepokojenie i sprzeciw Rady Bezpieczeństwa ONZ, Unii Europejskiej, Stanów Zjednoczonych, Rosji, Chin i krajów arabskich. Po komentarzach Olmerta sekretarz stanu USA Colin Powell przestrzegł Izrael, że wypowiedzi na temat zgładzenia Arafata „nie są pomocne”.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Paweł Kobak

## Protest narodowych bolszewików w Kienie

## „Polityczne chuligaństwo”

Grupa obywateli Rosji protestujących na litewsko-białoruskim przejściu granicznym w Kienie przeciwko warunkom tranzytu przez Litwę do obwodu kaliningradzkiego, spędziła noc w wileńskim areszcie. Obecnie sprawcy incydentu czekają na zakończenie dochodzenia w tej sprawie.

„Domagamy się wolnego kaliningradzkiego tranzytu” — skandowała grupa działaczy skrajnie radykalnej rosyjskiej partii narodowych bolszewików w pociągu relacji Moskwa — Kaliningrad. Jak poinformowano „Kurier” w litewskim Departamencie Ochrony Granicy, „w niedzielę około godz. 9.00 na przejściu granicznym w Kienie w tranzytowym pociągu Moskwa — Kaliningrad grupa obywateli Federacji Rosyjskiej przykuła siebie kajdankami i łańcuchami do poręczy wewnątrz wagonu. Goście z Rosji demonstracyjnie zniszczyli dokumenty tranzytowe, zezwalające na przejazd do obwodu kaliningradzkiego przez Litwę. 17-osobowa grupa narodowych bolszewików obraźliwie wypowiadała się o litewskim państwie i obowiązków w nim porządkach, obrażała sprawdzających pociąg litewskich funkcjonariuszy, nie wykonywała ich rozporządzenia, stawiała czynny opór.”

W akcji w pociągu uczestniczyła grupa młodych ludzi (w tym trzy dziewczyny) w wieku 18-31 lat. Ubrani w odzież z radziecką symboliką z sierpem i młotem na czerwonym tle, narodowi bolszewicy przybyli na Litwę z różnych miast Rosji. Członkowie tej partii już wcześniej organizowali podobne akcje przed ambasadami państw bałtyckich w Moskwie.

Rosyjscy radykałowie prowadzili swą akcję w ostatnim wagonie zestawu kolejowego. Gdy li-

tewscy pogranicznicy wyczerpali wszelkie możliwości pokojowego negocjowania z przybyszami, wagon odcepiono od pociągu i do akcji wkroczyła specjalna jednostka litewskiej straży granicznej. Komandosi siłą wysadzili narodowych bolszewików z wagonu. Pogranicznikom i policjantom pomagali strażacy — ratownicy, którzy przecinali kajdanki i łańcuchy. Jeden z rosyjskich obywateli świadomie próbował rozbić sobie głowę o podłogę wagonu. Poszkodowanemu natychmiast udzielono pomocy medycznej. Według wstępnych danych, grupa młodych ludzi, którzy rozrabiali na Litwie, bardzo spokojnie zachowywała się na stronie białoruskiej przed przekroczeniem granicy.

— Obecnie prowadzone jest dochodzenie przedsądowe. 17 obywatelom Rosji zostanie postawiony zarzut naruszenia porządku publicznego i obrazy państwa. Za podobne czyny może grozić kara nawet do dwóch lat pozbawienia wolności. Ale o tym zadecyduje sąd — powiedział „Kurierowi” Giedrius Mišutis, rzecznik prasowy Departamentu Ochrony Granicy. Obecnie całe narodo-bolszewickie „towarzystwo” przebywa w wileńskim areszcie śledczym. Aby „goście” mniej rozrabiali, rozmieszczono ich małymi grupkami w różnych celach.

— Potępiamy takie zachowanie naszych obywateli. Określamy to jako chuligaństwo polityczne w przeddzień wyborów do Dumy Państwowej. Przedstawiciele ambasady spotykali się z zatrzymanymi. Z tego, co wiemy, członkowie tej grupy nie mają pretensji do litewskich służb porządkowych — skomentowała incydent w Kienie rzeczniczka prasowa ambasady Federacji Rosyjskiej w Wilnie Marija Urazowa.

Robert Mickiewicz



Gdy litewscy pogranicznicy wyczerpali wszelkie możliwości pokojowego negocjowania z przybyszami, do akcji wkroczyła specjalna jednostka litewskiej straży granicznej. Fot. Służba Prasowa Departamentu Ochrony Granicy

Incydenty podczas hucznego świętowania zwycięstwa —  
Rozróbny w Wilnie

Policja uważa, że w Wilnie minionej nocy udało się uniknąć poważniejszych incydentów. Fot. ELTA

— Świętująca zwycięstwo młodzież stwarzała niebezpieczeństwo zarówno dla siebie jak i otoczenia. To całe szczęście, że udało się nam uniknąć niebezpiecznych wypadków — powiedział komentując świętowanie zwycięstwa litewskiej drużyny narodowej w mistrzostwach Europy, główny komisarz policji Wilna Erikas Kaliačius.

Młodzi ludzie wczorajszej nocy zniszczyli w Wilnie kilka znaków drogowych, świateł, koszy na śmiecie. Uszkodzono również kilka samochodów, jeden z nich prze-

wrócono. Policja zarejestrowała 21 incydentów. Na alei Giedymina jeden z chuliganów wlał na słup ze światłami drogowymi i zniszczył go. Na ulicy Ukmergės młody człowiek złamał znak drogowy. Z kolei przy ulicy Didžioji przy hotelu „Narutis” chuligani tłukli latarnie.

W sumie do stołecznych komisariatów dostarczono 32 osoby, w tym 3 niepełnoletnich. Dzięki aktywnym działaniom policji udało się uniknąć poważniejszych incydentów. W centrum Wilna zwycięstwo świętowało około 70 — 100 tys. osób. Porządku w mieście pilnowało 300 policjantów.

## Podejrzana o korupcję doradczyni mera powraca do pracy

## „To tylko sprawa etyki”

Wczoraj do pracy powróciła doradczyni mera Violeta Sorkinienė, którą latem stróża prawa podejrzewali o korupcję.

„Tak, została przyjęta do pracy, jeśli się nie mylę, od poniedziałku” — potwierdził mer Wilna Artūras Zuokas. Mer powiedział, że stawiane wobec Sorkinienė zarzuty nie potwierdziły się.

Doradczyni zrezygnowała ze stanowiska w końcu czerwca, gdy Służba Badań Specjalnych (SBS) oskarżyła ją o łapownictwo.

Według danych SBS, za prywatne podróże samolotowe Sorkinienė i dyrektora Departamentu Ekonomicznego Samorządu Wileńskiego Vygintasa Jakasa do Francji i Hiszpanii w listopadzie 2001 r. oraz w kwietniu 2002 r. zapłaciła dyrektorka pewnej zamkniętej spółki akcyjnej.

„Sorkinienė wyraźnie udowodniła, że oskarżenia w związku z podróżą nie są uzasadnione, ponieważ podróże odbywały się nie tego miesiąca, nie tego dnia, ponadto ich koszt zostały pokryte. A gdyby nawet stało się tak, jak przypuszcza SBS, byłaby to kwestia etyki służbowej, nie zaś podejrzenie o korupcję czy łapownictwo” — utrzymuje Zuokas.

Zuokas stwierdził, że zarówno jemu, jak i SBS Sorkinienė jeszcze kilka miesięcy temu przedstawiła dokumenty i zaświadczenia o pokryciu kosztów podróży.

Tymczasem rzeczniczka prasowa SBS Elena Martinonienė powiedziała, że podejrzenia wobec Sorki-

nienė i dyrektora Departamentu Ekonomicznego Samorządu Wileńskiego Jakasa, jak też dyrektorki nie wymienionej spółki nie zostały zdemontowane.

„Sprawa jest w toku, trwają przesłuchania, jeszcze się oczekuje odpowiedzi niektórych instytucji” — poinformowała Martinonienė.

Sorkinienė i Jakas zostali zatrzymani i przesłuchani jeszcze tego samego dnia, gdy na posiedzeniu Rady Samorządu m. Wilna Zuokas został wybrany merem na drugą kadencję.

Tymczasem w związku z Jakasem SBS prowadzi jeszcze jedno dochodzenie, które niebawem zostanie zakończone.

SBS, jak twierdzi, wyjaśniło, że w grudniu ub. roku w pobliżu Wilna Jakas zjechał samochodem na skraj drogi i uderzył w drzewo. Kierowca wraz z przyciągniętym samochodem do domu, a policja drogowa nie została wyzwana na miejsce wypadku.

SBS ma podstawy do stwierdzenia, że podczas wypadku Jakas był nietrzeźwy, ale raczej się nie uda tego udowodnić.

SBS podejrzewa, że po upływie miesiąca Jakas powrócił na miejsce wypadku, aby dokonać jego imitacji. Wtedy wezwano policję, w celu zarejestrowania incydentu. SBS podejrzewa, że kierowca usiłował nielegalnie otrzymać pieniądze od jednej ze spółek ubezpieczeniowych. Ta sprawa o próbę wyrządzenia straty materialnej w ciągu miesiąca powinna się znaleźć w sądzie.

## Kryminały

## Śmierć na torach

Do tragicznego wypadku doszło na torach kolejowych na odcinku między Kiejdanami i Szawlami. W sobotę, na 126 kilometrów tej trasy, pod kołami lokomotywy zginęła 83-letnia kobieta. Podejrzewa się, że do wypadku doszło z winy maszynisty.

## Ze zgruchotaną głową

Wczoraj około godz. 6.00, również w Kiejdanach znaleziono zwłoki mężczyzny. Ciało 26-letniego A. B. z rozbitą głową znaleziono na klatce schodowej domu przy ul. Respublikos. Policja bada okoliczności wypadku.

## Wpadka policjanta z Jaszun

W niedzielę około godz. 3.40 w nocy w rejonie sołecznickim w strefie przygranicznej funkcjonariusza straży granicznej i ministrowa spraw wewnętrznych zatrzymali samochód „VW Golf”, prowadzony przez młodszego inspektora posterunku w Jaszunach 28-letniego G. M. W samochodzie tego funkcjonariusza znaleziono 1480 paczek papierosów rosyjskiej produkcji. Policjanta i jadącego razem z nim 36-letniego I. A. po przesłuchaniu wypuszczono.

## Z nożem na taksówkarza

W Klajpedzie na skrzyżowaniu ulic Rasos i Klemiškės w taksówce „Mercedes Benz 200 D”, prowadzonej przez 27-letniego A. B., wybuchł konflikt między kierowcą i 2 pijanymi pasażerami, którzy nożem zranili taksówkarza. Z kłutą raną brzucha A. B. został umieszczony w szpitalu. Podejrzanego o pchnięcie nożem 24-letniego J. M. po przesłuchaniu na posterunku wypuszczono.

## Bójka w kuchni

W niedzielę we wsi Kvakšiai w rejonie szyrwinckim doszło do rodzinnej bójki z użyciem noża. Około godz. 18.00 57-letnia J. F. podczas kłótni w kuchni pchnęła nożem swego o 4 lata starszego konkubina. Mężczyzna z kłutą raną brzucha został umieszczony w szpitalu. Sprawczynię po przesłuchaniu w komisariacie wypuszczono do domu.

## Próbowali odebrać komórkę

Około godz. 2.00 w Kownie na ul. Kalniečių czworo młodych mężczyzn pobiło 25-letniego E. M. Przypuszcza się, że celem napadu był telefon komórkowy. Ofiarę napadu z rozbitą twarzą i trzema złamanymi żebrami umieszczono w szpitalu. Podejrzanych o napad: 22-letniego A. B., 17-letniego D. P., 21-letniego Ž. M. i 18-letniego R. K. osadzono w areszcie.

## Śmierć w płomieniach

Około godz. 3.00 we wsi Ruzgai w rejonie możejskim zapalił się dom mieszkalny należący do 38-letniego S. M. Ogień strawił wnętrze domu. W zgłiszczach znaleziono zwłoki gospodarza. Podejrzewa się, że powodem pożaru była uszkodzona instalacja elektryczna.

W ramach Dni Stolicy 2003

## Przywołać Jeruzalem Litwy



Tablica pamiątkowa przypomina, że w roku 1903 została zbudowana w Wilnie chóralna synagoga

W ramach tegorocznych Dni Wilna, organizowanych przez samorząd miasta, sporo imprez poświęca się kulturze żydowskiej. Przed wojną niejednokrotnie Wilno nazywano Jeruzolimą Litwy lub Jeruzolimą Północy, miasto przyciągało Żydów z całego świata.

Okazją do szczególnego przypomnienia żydowskiego Wilna jest 100. rocznica wybudowania synagogi przy ul. Zawalnej 39. Z tej okazji uroczystość została odsłonięta tablica pamiątkowa.

Jak podaje w wydany w Wilnie w 1992 roku przewodnik „Litovskij Jerusolim” Genrik Agranowski, na przełomie XIX i XX stulecia w Wilnie było ponad 100 synagog i domów modlitwy. Do dziś zachowała się ta jedna. Napis na frontonie synagogi w języku jidysz oznajmia „Dom modlitwy — świątynia dla wszystkich narodów”.

Przypomnijmy za Agranowskim, że główna synagoga nieopodal ulicy Szklanej została zburzona w 1944 r. przez wojska sowieckie,



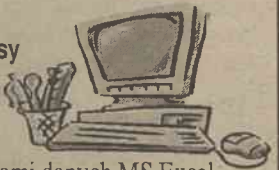
Jest to jedyny zachowany do dziś w Wilnie obiekt sakralny Żydów. Napis na frontonie synagogi w języku jidysz oznajmia „Dom modlitwy — świątynia dla wszystkich narodów”

Centrum naukowotechniczne  
“Datorija”

Organizuje poranne, dzienne i wieczorowe kursy nauczania pracy z komputerem personalnym

- Podstawy pracy z komputerem personalnym.
- Program pracy z tekstami MS Word.
- Program pracy z tablicami elektronicznymi i bazami danych MS Excel.
- Program makietowania PageMaker.
- Programy CorelDRAW, PhotoShop komputerowej grafiki i designe.
- program AutoCAD kreślenia komputerowego.

(Zam. 401)

Konstitucijos pr. 6a, pokój 108, Vilnius  
Tel./fax 272 42 14, tel. kom. 8 685 62903, email: datorija@takas.lt.

W b. pałacu Chodkiewiczów — unikalna wystawa

## Powrót do Wilna z kolekcją

W środę wieczorem w Wileńskiej Galerii Obrazów (przy ul. Wielkiej 4, b. pałac Chodkiewiczów) prezydent Rolandas Paksas otworzy wystawę map i dokumentów Wielkiego Księstwa Litewskiego ze zbiorów Tomasa Niewodniczańskiego, z urodzenia wilenianina, obecnie zamieszkałego w Bitburgu, w Niemczech.

Do unikalnej wystawy dojdzie z inicjatywy Biblioteki Uniwersytetu Wileńskiego (dyrektor Birūtė Butkevičienė) i Muzeum Sztuki Litwy (dyrektor Romualdas Budrys), pomocą służyły litewskie MSZ i ambasada Litwy w Berlinie.

## Syn światowego fizyka

Inicjatywa zorganizowania tej wystawy zrodziła się przed kilku laty, gdy po raz pierwszy od 1945 roku Tomasz Niewodniczański odwiedził miasto swego dzieciństwa.

Jest synem światowej sławy fizyka Henryka Niewodniczańskiego (1900-1968), profesora Uniwersytetu Stefana Batorego, który już w okresie międzywojennym zaliczał się do ścisłej czołówki europejskich fizyków jądrowych.

W latach 1934-1935 i 1937 odbył staż pod patronatem odkrywcy jądra atomu, laureata Nagrody Nobla — Ernesta Rutherforda. Henryka Niewodniczańskiego łączyła również bliska przyjaźń z noblistą Piotrem Kapicą.

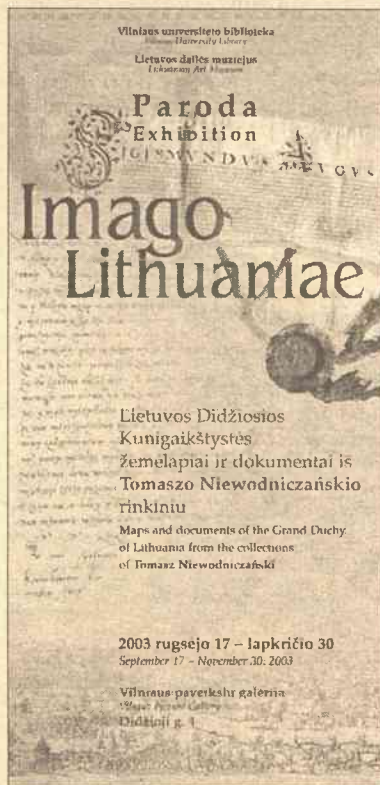
Nie mogą być pominięte zasługi prof. Niewodniczańskiego przy organizowaniu tajnego nauczania wileńskich Polaków po zamknięciu USB, w koszmarnych latach 1940-1944.

W 1941 r. Anglicy przysłali Henrykowi Niewodniczańskiemu zaproszenie na przesiedlenie się do Wielkiej Brytanii, z pominięciem matki Henryka, która była niemieckiego pochodzenia. Z możliwości wyjazdu nie skorzystano.

Dodajmy, że ze strony ojca to rodzina polska. Ojciec Henryka — inżynier, dyrektor elektrowni wileńskiej, dziadek Henryka Niewodniczańskiego — lekarz.

Ostatnie mieszkanie Niewodniczańskich znajdowało się przy ul. Suwalskiej. Stąd sześciolatek Tomasz Niewodniczański 1 września 1939 roku wyruszył do szkoły. Jak wiadomo, nie na długo...

W r. 1946 rodzina osiedliła się w Krakowie. Prof. Henryk Niewodniczański wykładał na Uniwersyte-



Plakat wystawy, która od 18 września będzie do zwiedzenia w Wileńskiej Galerii Obrazów Fot. archiwum

cie Jagiellońskim, kierował Instytutem Fizyki Jądrowej.

## Od fizyki do browaru

Miłość do nauki i fizyki ojciec przekazał dzieciom: Tomasz również obronił pracę doktorską, jego brat Jerzy od 1992 kieruje Agencją Energetyki Atomowej RP, siostra Justyna, 14 lat młodsza od Tomasa, również fizyk, pracownik naukowy.

Niestety, w Polsce Ludowej Tomaszowi Niewodniczańskiemu zabrakło miejsca. Wyemigrował do Republiki Federalnej Niemiec. Tam czekała jego miłość — Maria Luiza, czyli Marysia. W Niemczech na świat przyszło troje synów.

Mineło już 30 lat od przybycia Niewodniczańskiego do Niemiec. Jak zaznacza we wstępie do katalogu wystawy właściciel kolekcji, „ma dwa paszporty — polski i niemiecki, zaś czuje się obywatelem Europy”.

W Bitburgu również nastąpiła zmiana zawodu: rodzina Niewodniczańskich odziedziczyła po teściu dobrze prosperujący browar.

Od tego momentu stało się możliwe wcielenie pasji Tomasa Niewodniczańskiego w życie.

## Mapy i stare rękopisy

Pasją Tomasa Niewodniczańskiego jest kolekcjonowanie sta-

rych rękopisów, a nade wszystko starych map. Na dzień dzisiejszy jego zbiory liczą około 3,5 tys. starych map, z nich 2,6 tys. obejmujących również Wielkie Księstwo Litewskie. Jest w posiadaniu 380 pergaminów, m. in. 14 Jagielly, 78 — Zygmunta Starego, 400 jednostek zawiera archiwum Radziwiłłów.

Uczestniczy Niewodniczański we wszystkich światowych aukcjach. Często spotyka się go w Londynie i Nowym Jorku, nie mówiąc już o największych imprezach tego typu w Niemczech.

W całości nabył kolekcję starych map Walentyny Jantowej w Nowym Jorku i Haliny Malinowskiej w Genewie.

W Bitburgu, obok domu, został wybudowany specjalny budynek z magazynami na pergaminy i mapy. Urządzono małą czytelną z podręczną biblioteką, która jest dostępna dla naukowców z różnych krajów Europy.

Funduje również stypendia.

Pomimo że właściciel porusza się na wózku inwalidzkim, jest pełen energii i otwarty na ludzi. Z wielką pasją przyjmował u siebie pracowników Działu Rzadkich Wydawnictw Wileńskiego Uniwersytetu, którzy przygotowali wystawę, ułożyli obszerny katalog.

## Specjalnie dla Litwy

Zbiory Niewodniczańskiego były niejednokrotnie eksponowane dla szerokiego grona. Z wielkim aplauzem pokazy miały miejsce w Warszawie, Krakowie, Szczecinie, również niejednokrotnie w Niemczech.

Jak poinformował „Kurier” dyrektor Galerii Obrazów Vytautas Balčiūnas, do Wilna przybyła wystawa, specjalnie przygotowana pod kątem Litwy. Wiele miejsca zajmuje w niej spuścizna Radziwiłłów. Litewscy historycy szczególnie cieszą się z okazji sprowadzenia listów Barbary Radziwiłłówny.

Nie zabraknie mapy Wielkiego Księstwa Litewskiego z 1613 roku, wykonanej w Holandii na zamówienie Radziwiłła Sierotki.

Wystawa będzie dostępna dla zwiedzających od 18 września do 30 listopada.

Andrzej Puksztó



ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 11  
tel. 215 30 55Zmienił się  
nasz adres!Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

(Zam. 013)

ATRAKCYJNE CENY!

Sklep „Antykwariat”  
skupuje stare cenne przedmioty. Rozlicza się od razu.  
Ceny umowne.Sklep jest czynny  
w godz. 10-12 i 15-18,  
nieczynny — w soboty  
i niedziele.Adres: Vilnius, Lazdynai,  
ul. Architektų 19, obok sklepu  
„Erfurtas”.Tel. 270 63 92, 244 48 66.  
(Zam. 244)Przerabiam zakres fal ultrakrótkich rosyjskich odbiorników radiowych na pasmo 87-108 MHz (FM).  
Naprawiam „Silelisy”.  
Vilnius, tel. 216 85 65.

W ramach Dni Stolicy – odrodzenie parku

# Bajka rozpoczyna się od nowa

Daleko przed oficjalnym otwarciem — wszystkimi drózkami wiodącymi do tej leśnej kotliny podążyły malownicze pochody przebierańców. Kogo tu tylko nie można było spotkać — czarownice i małych diabłów, puszystych niedźwiadków i drapieżnych wilków, które w tym dniu zachowywały się nadzwyczaj potulnie i przyjaźnie, dosłownie się ocierając o wesołe szeregi dzieciaków.

## Nie dzieli, tylko łączy

Zdawało się, że się wyludniło całe miasto i podążyło w kierunku obiektu, który do życia powstaje kolejny raz. Mowa o Parku Bajek, leżącym na styku dwóch dzielnic wileńskich — Łazdynai i Karolinek, a właściwie geograficznie dzielącym te dwa mieszkalne masywy stołeczne.

Tylko geograficznie... Bo jak zaznaczył podczas otwarcia zastępca przewodniczącego Sejmu Litwy Gintaras Steponavičius, ten unikalny obiekt (z racji na nazwę) powinien nie dzielić, tylko wszystkich łączyć. Bo bajka, mimo doświadczeń i trudów niesie zawsze dobre zakończenie. Niesie zwycięstwo dobra nad złem. Dlatego też wypada życzyć, by odrodzenie tego parku było odrodzeniem na długie lata, a nie chwilowe, by ludzie, którzy tu przychodzą dbali o tę zieloną oazę.

## Smutne życie mimo wesołego początku

Niestety, jak dowiodło życie, właśnie z tym skrawkiem ziemi zachowano się inaczej. Równie uroczyście obchodzono otwarcie Parku Bajek przed szesnastu laty, kiedy to do jego powstania najbardziej się przyczynili studenci ówczesnego Instytutu Sztuk Pięknych (obecna Akademia), którzy wykonali piękne rzeźby. Niestety, z biegiem lat zostały one zdemolowane, poobijane. Sam park natomiast zamiast być miejscem wypoczynku

mieszkańców pobliskich dzielnic — stał się miejscem spotkania karciarzy, pijaków i narkomanów, a czasami i miejscem zbrodni.

## Nadzieja na lepsze czasy

Ta smutna realność zmusiła do ogłoszenia akcji na rzecz odnowy parku. Projekt zgłosiło wiele placówek, ale ostatecznie wygrał go Dom Nauczyciela na czele z dyrektorką Zitą Żepnickienė i dziś śmiało można powiedzieć, że gdyby nie energia, zapał tej kobiety na pewno nie byłoby takiego święta, jakie przeżywać mogli wszyscy zebrani tu w ubiegłą niedzielę.

Zresztą sam park zmienił się nie do poznania. Przełożono nowe dróżki, zainstalowano oświetlenie, poustawiano ławki, jak też zbudowano schody.

## Hojni sponsorzy

Oczywiście, wszystko to byłoby niemożliwe do zrobienia, gdyby nie sponsorzy. A takich park miał sporo. To: spółka rolno „Pavasaris”, leśnictwa wileńskie i kiejdańskie, UAB „Veneturas”, „Lemminkäinen Lietuva”, „Grinda”, centrum wynajmu „Mechanizmas”, „IKI”, „Baltijos kopija”, „Łazdynų būstas”, „Vilniaus Zunda”. No i oczywiście starostwa — łazdynajskie i karoliniskie, które doskonale ze sobą współpracowały w tej dziedzinie.

Obecny podczas otwarcia mer Wilna Artūras Zuokas m. in. powiedział: „Takie usytuowanie, to prawdziwy dar Boży. Te pozytywne zmiany zaś, które widzę — to dar każdego mieszkańca. I to najbardziej cieszy, bo daje nadzieję, że tak samo każdy będzie dbać o zachowanie tego co już zostało zrobione i to co ma być kontynuowane”.

## Scena dla każdego

Praca dopiero się rozpoczęła. W następnym sezonie będzie kontynuowana. Zita Żepnickienė dziękując wyróżniła wkład każdego —



Ludzie, którym Park Bajek zawdzięcza odrodzenie

od najmłodszego malucha poczynając, który zbierał gałęzie, do autorów nowych rzeźb, jak też robotników, którzy tu pracowali.

Specjalnie na okazję otwarcia została ustawiona scena, na której przez kilka godzin miały popisy zespoły działające przy szkołach muzycznych, średnich tych dzielnic. Zaprezentowała się grupa „Peace harbour”, studium „Mikrofon”, szkoła sztuk pięknych J. Stauskaite, grupa A. Klovy, jak też uczniowie miejscowych szkół.

Święto obejmujące także popisy rowerzystów zakończyło się ogniskiem.

Dla wielu mieszkańców tych dzielnic, szczególnie emerytów, którym wybranie się do centrum stolicy, czy też na Starówkę, jest problemem, był to prawdziwy promyk nadziei (zresztą pogoda też promyków nie żalowała). Każdy wracał do domu z nadzieją, że taka impreza się powtórzy, może nawet szybciej niż za rok. A co dopiero



Barwne pochody wszystkimi drózkami podążyły w kierunku estrady

mówić, żeby np. taka estrada była tu podczas letniego sezonu stale i by częściej mogli się tu zaprezentować wszyscy chętni.

Tegoroczne Dni Stolicy, w ra-

mach których odbyło się otwarcie Parku Bajek objęło też dzielnice Zazercza oraz Zwierzyniec.

Helena Gładkowska  
Fot. Zbigniew Markowicz



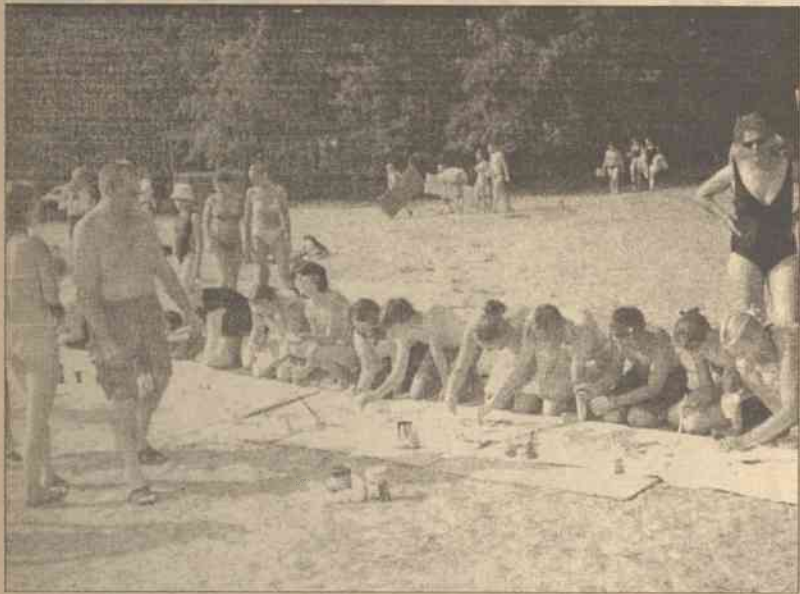
„Niech tak pozostanie na zawsze” — życzenia od najmłodszych



Widownia sali pod otwartym niebem

Plener integracyjny w Łącku

## Ocalić od zapomnienia



Praca twórcza wre pod upalnym słońcem

Fot. archiwum

„To, co najpiękniejsze, chce ocalić od zapomnienia” — pod tym hasłem w Łącku odbywał się Międzynarodowy Integracyjny Plener Artystyczny pod honorowym patronatem Fundacji Semper Polonia. Organizatorem Pleneru było Stowarzyszenie Gmin Turystycznych Pojezierza Gostynińskiego, PKN Orlen oraz Warszawskie Mazowieckie Centrum Kultury i Sztuki. W ramach tegorocznego Pleneru jednocześnie odbywały się warsztaty plastyczne dla młodzieży oraz plener malarski dla profesjonalnych artystów.

Na Plenerze w Łącku spotkała się czołówka polskich artystów, m. in. Franciszek Starowieyski, Rafał Olbiński, Edward Dwurnik, Maria Anto, Jerzy Gnatowski, Henryk Cześnik, Alojzy Balcerzak, Piotr Turek, Andrzej Kacperk, Janusz Lewandowski. Z Litwy przyjechała Jolanta Śnieżko, z Białorusi — Wacław Sporski i Andrzej Filipowicz. Komisarzem tegorocznego Pleneru był Janek Wołek.

W warsztatach plastycznych dla młodzieży wzięli udział gimnazjaliści z gmin Pojezierza Gostynińskiego oraz uzdolnieni plastycznie młodzi ludzie z Litwy, Białorusi, Czech i Mołdawii. Byli to laureaci konkursów plastycznych w krajach zamieszkania młodzieży. Na Litwie zaproszenia otrzymały uczennice Wileńskiej Szkoły im. Sz. Konarskiego oraz gimnazjum im. A. Mickiewicza: Agnieszka Augunaitė, Agnieszka Maciejkianiec, Jolanta Aleksandrowicz, Irena Olechnowicz, Renata Reksć, Greta Dawejko, Justyna Malewska i Anna Iwanowa. Uczestnicy warsztatów miesz-

kali w Szkole Podstawowej w Łącku. Codziennie były organizowane wycieczki (np. do Stada Ogierów, do Galerii w Koszelówce), podczas których młodzież malowała i kształciła swoje talenty plastyczne pod kierunkiem komisarzy warsztatów — Jana Balcerzaka i Anny Wojnarowskiej. Malarze i graficy biorący udział w Plenerze także udzielili ważnych porad gimnazjalistom.

Podczas pobytu w Łącku młodzi ludzie bardzo się ze sobą przyjaźnili i nie chcieli się rozstawać, więc wymienili się adresami i obiecali korespondować. Czas spędzony na Plenerze zostawił mnóstwo pięknych wrażeń młodym artystom i chociaż czasem byli trochę zmęczeni, zawsze towarzyszył im uśmiech i dobry nastrój.

Warsztaty plastyczne i plener malarski zakończył uroczysty wernisaż, na którym zostały przedstawione prace artystów oraz młodzieży. Na wernisaż przybyło wielu gości, m. in. prezes Fundacji Semper Polonia Marek Hauszyld, prezes zarządu PKN Orlen Zbigniew Wróbel.

We wrześniu odbędzie się wystawa poplenerowa w Muzeum Jana Ignacego Paderewskiego i Wychodźstwa Polskiego, a prace ukażą się w poplenerowym albumie. W listopadzie planuje się zorganizowanie aukcji prac w Pałacu Prezydenckim w Warszawie, z której dochód zostanie przeznaczony na stypendia dla artystycznie uzdolnionej młodzieży polskiego pochodzenia, studiującej w kraju swojego zamieszkania.

**Ewelina Karpowicz**  
stypendystka Fundacji Semper Polonia, opiekun grupy z Litwy

List do redakcji

## Wartościowe pismo

Mam na imię Jola i jestem stałą czytelniczką „Kuriera Wileńskiego”. Uważam, że „Kurier” jest bardzo wartościowym pismem, ponieważ pisze o Polakach, czyli o nas, mieszkańcach Wileńszczyzny, o naszych radościach i kłopotach, sukcesach i smutkach.

Jak każdy czytelnik, mam swoje ulubione strony, m. in. Szkolnictwo, Polacy na świecie itd., a także bardzo lubię rozwiązywać

krzyżówki, zamieszczane w sobotnich wydaniach magazynu.

Składam najserdeczniejsze życzenia całemu zespołowi redakcyjnemu.

Z szacunkiem Jolanta Wołodko

PS. Aby nie było nieporozumienia, informuję od razu, że nie mam żadnego pokrewieństwa z autorem krzyżówek Kazimierzem Wołodko. To, że mamy jednakowe nazwiska, jest po prostu przypadek.

Jacy jesteśmy

## O nas, o nich i o złotym ogórku

Stosunkowo niedawno widziałem podczas talk-show „Proszę o głos” w Litewskiej Telewizji pewnego pana, który rzucił wyzwanie sygnatariuszom Aktu Niepodległości Litwy. Szczupły i mizerny facet miał tremę, widocznie nie był przyzwyczajony do wystąpień publicznych, dlatego odczytał swoje przemówienie z papierka.

Treść była mniej więcej taka: „Wspólnie walczyliśmy o niepodległość ojczyzny, byliśmy podczas wydarzeń stycznia 1991 r. w tym samym gmachu, a teraz sygnatariusze mają wszystko — wysokie posady lub emerytury, działki, rozmaite ulgi, zaś ochotnicy, którzy bronili w tym czasie gmachu Parlamentu, nie dostali nic poza medalami. Więc gdzie sprawiedliwość?”

Sygnatariusze wydelegowali do dyskusji, żeby nie było rzucającego się w oczy kontrastu, najbardziej chudego kolegę. Tylko że ten przemawiał gładko i płynnie.

Dyskusja, jak zresztą wszystkie podobne, skończyła się na niczym, każdy pozostał przy swoim. A ja pomyślałem: „Gdyby ten teraz nikomu nieznan pan znalazł się wtedy w gronie sygnatariuszy, czyżby zrezygnował dobrowolnie ze wszystkich tych ulg, działek, emerytury?”

Kiedyś idąc obok grupki pikietujących koło gmachu rządu, zastanowiłem się: „A gdyby się znalazł jakiś czarownik, taki doświadczony Harry Potter i czarownicą różdżką zamienił miejscami tych, którzy są w środku budynku i tych, łakną-

cych sprawiedliwości z plakatami i megafonami? Czyżby coś się zmieniło? Owszem, ci, którzy by się dostali do wnętrza, odczuliby zmiany na lepsze, ale pozostali, cała Litwa?”

Obecnie, jak miecz Damoklesa zawisła nad wszystkimi działkowiczami i innymi posiadaczami gruntów nowa ustawa o podatkach, co prawda, odroczone, ale nieodwołalna. O tym problemie dużo mówiono i pisano, ja natomiast wciąż myślę o tych konkretnych osobach, które to wszystko wymyśliły, ułożyły, podpisały.

Kim są ci ludzie? Co zmusza ich do zachowywania się we własnym kraju, jak najeźdźca, dusząc pokonanego przeciwnika poborami i kontrybucjami? Łatwo sobie wyobrazić, co by było, gdyby to Rosjanie, Sowieci wprowadzili taki podatek. Jaki byłby zryw do walki, jak grzmiałby Sąjudis. A teraz Sąjudis walczy... z imieniem Petrasa Cvirki! (interesujące pytanie — kto i z czyjej kieszeni finansuje działalność tej obecnie operetkowej instytucji?)

Zaszczute i zmęczone społeczeństwo już nawet nie protestuje, a więc za rok czy dwa emeryt działkowicz zamiast 12 emerytur rocznie dostanie tylko 11, bo jedna wróci do skarbu państwa w postaci podatku. I te ogórki, których kilka wiader wypiastuje on w ciągu lata, będą istnieć złote. Bo za 300-400 litów można kupić prawie ciężarówkę tych warzyw. A co dopiero powiedzieć o tych, których bieda wygnała ze zbyt drogich mieszkań

w blokach do ciasnych domków letniskowych? Dokąd teraz mają uciekać? Do lasu, za przykładem Tarzana?

Kto więc rozwiąże wielką zagadkę niezbadanej tajemnicy — co się staje z ludźmi w momencie, gdy dostają się oni do parlamentu, rządu? Jaki ułamek diabelskiego lustra z baśni Andersena wpada im do oka, że nagle przestają widzieć i rozumieć nas, zwykłych i małych? Przecież „oni” — to wczorajsi „my”, i to „my” ich wybraliśmy, wsadziliśmy na te wysokie stolki i krzesła. A jednak władza i pieniądze otaczają osobę tak wysokim i głuchym murem, że człowiek już nic nie widzi i nie chce pamiętać, że sam kiedyś był po tamtej stronie.

Nie ma żadnych kryzysów ekonomicznych, są tylko kryzysy moralne. Tylko pazerność i głupota rządzących doprowadza kraj do biedy. Wracając do działek — tym razem do skandalu z pozaprawnym przywłaszczeniem ziemi. Otóż pewien osobnik posiada ponad 100 (!) działek. Człowieku, po co ci tyle ziemi? (Podejrzewam, że ustawa o nowych podatkach była zawieszona pod naciskiem właśnie takich obszarników, a nie z myślą o biednych emerytach).

I gdzie mamy szukać tych bezinteresownych, sprawiedliwych rządzących, którzy zostając „nimi” pozostawali „nami”? Importować? Klonować?

Oto jest problem. Bo czort z tymi ogórkami, ponoć i tak zawierają ponad 3/4 wody.

Lech Ablażej

Wracając do wspomnień

## Cud i urok... pielgrzymki

*W życiu dróg wiele jest,  
którą wybrać, jaką iść — nie wiemy.  
W każdej z nich inny cel,  
inna trudność i sens, czy dojdziemy?  
A Bóg map nie rozdaje,  
nie wiesz, dokąd iść.  
A Bóg czasu nie mierzy,  
nie wiesz, czy ci wystarczy sił...*

Chciałabym opowiedzieć o swoich tegorocznych wakacjach i najważniejszym ich punkcie — pielgrzymce...

Miałam zaszczyt uczestniczyć w XIII już z kolei pieszej pielgrzymce Suwałki — Wilno. O tej pielgrzymce „KW” pisał już. Wiem, że moje wrażenia powinienem była przedstawić wcześniej, ale lepiej później niż wcale.

Wraz z dziesięcioma przyjaciółmi z Litwy miałam okazję uczestniczyć w 300-kilometrowej pielgrzymce, na pamiątkę po której zostało kilka, co prawda, dziś już prawie niewidocznych, bąbli. Trafiliśmy tam dzięki wspaniałym księżom salezjanom, a w szczególności — ks. Jarkowi Wąsawiczowi, za co jesteśmy im niezmiernie wdzięczni.

Mottem i celem naszej 9-dniowej pielgrzymki było „Jak Maryja ukochać Jezusa”. Co dzień rozważaliśmy, zachwycaliśmy się i staraliśmy się naśladować cudowną miłość Matki. Co dzień odmawialiśmy koronkę i różaniec, każdy w swojej, tylko jemu wiadomej lub

publicznie przedstawionej intencji. Z każdym dniem poznawaliśmy się wzajemnie i w końcu czułam się jak w dużej, 260-osobowej, żółtej rodzinie (szliśmy w najlepszej grupie — żółtej). Wspólnie pokonywaliśmy trudy nowego dnia. Jest cudownie, że kiedy już prawie nie masz sił, możesz oprzeć się o ramię obok idącego brata lub siostry, który odpowie ci uśmiechem. Naprawdę fajnie jest iść, kiedy ma się cel, kiedy wiesz, że dojść musisz, wiesz, że tam cię ktoś czeka...

W czasie tej wędrowki miałam okazję być naocznyim świadkiem wielkiej i bezinteresownej przyjaźni i oddania Polaków z Litwy i ich rodaków z Polski. Na pielgrzymkowej trasie ludzie wychodzili z domów i dzielili się wszystkim. Nic nieznanego w domu kubek wody tu był czymś upragnionym i od dawna oczekiwanym, dobrzy ludzie to rozumieci i za to im dziękuję.

Nie sposób jest wszystkiego opisać, za wszystko i wszystkim podziękować, ale można pamiętać o wszystkich w modlitwie, co obiecujemy robić!

Chciałabym jeszcze kilka słów powiedzieć o wejściu do Wilna, o obrazie Matki Miłosierdzia. Poczulałam... naprawdę poczułam, że widzę Ją pierwszy raz, że nareszcie Ją widzę, nareszcie doszłam. Mimo zmęczenia i trudu czułam ogromną radość i mogłam góry przenosić...

Jeszcze raz chciałabym bardzo podziękować wszystkim księżom i całej 1800-osobowej pielgrzymce.

Do spotkania za rok! Będziemy tam na pewno!

*Mówię Tobie — wiarę miej!  
W drodze swej nie ustawaj,  
żebyś doszedł, dokąd chcesz.  
Niech marzenia staną się  
twoją nocą, twoim dniem!  
Głosem serca w życiu kieruj się!*

Alicja Wołodko

## Uwaga wilnianie!

Frakcja Akcji Wyborczej Polaków na Litwie w samorządzie m. Wilna organizuje regularne przyjęcia wyborców. Wyborcy są oczekiwani w gmachu samorządu: al. Giedymina 9, pokój 232, we wtorki od godz. 15 do 17. Interesanci są proszeni o wcześniejsze zgłaszanie się pod nr. tel. 279 18 87, 262 60 35.

We wrześniu radni frakcji AWPL będą dyżurowali w dniach: 16 września — J. Kwiatkowski, członek komitetu ds. oświaty, kultury i sportu;

23 września — I. Litwinowicz, członek komitetu ds. usług i gospodarki miejskiej.



## Koszykarze Litwy mistrzami Europy

## Nareszcie jesteśmy najlepsi

(Dokończenie ze str. 1)

Po serii akcji Arvydasa Macijauskasa koszykarze Litwy prowadzili w 34 minucie spotkania 78:57. Kilkanaście sekund później sytuacja uległa jednak zmianie. W odstępie kilkunastu sekund za pięć przewinień parkiet musieli opuścić kolejno podstawowi gracze drużyny: D. Songaila, A. Macijauskas, S. Štombergas i M. Žukauskas. "Bałem się nawet pomyśleć, kto następny opuści parkiet" — przyznał później Antanas Sireika, trener naszej reprezentacji.

Hiszpanie odrobili szybko straty zmniejszając prowadzenie rywali do 10 punktów. As Hiszpanów Paul Gasol mógł się popisywać indywidualnymi akcjami. Za późno i na nic. Litwini uciekli za daleko. Paul Gasol nie był w stanie zmienić przebiegu rywalizacji, bo mimo osłabienia nasz zespół prezentował się lepiej niż rywale. "Jestem dumny ze swoich koszykarzy" — po meczu powiedział Sireika.

## Najgłośniejsi kibice ME

Po zakończeniu meczu nasi koszykarze podziękowali licznie zebranych na trybunach litewskim kibicom (według nieoficjalnych danych było ich ponad cztery tysiące) za wspaniałe doping w trakcie całego mistrzostw. Litewscy fani z pewnością należeli do najgłośniejszych kibiców tych mistrzostw. Kolorowo ubrani, z licznymi plakatami, w machując trójkolorowymi flagami gorąco wspierali naszą ekipę w najtrudniejszych dla niej chwilach. Wyróżniali się podczas każdego spotkania, nawet gdy nasza ekipa nie grała. W trakcie meczu Włochy — Francja litewscy kibice, z niecierpliwością czekający na finał, głośno skandowali "Lietuva", a zdezoriento-



Podczas ceremonii nagradzania cała nasza reprezentacja jednym zdecydowanym, "zespołowym" krokiem jednocześnie weszła na podium

Fot. EPA-ELTA

wany operator co rusz ukazywał telewizorom rozchukany tłum Litwinów, myśląc zapewne, że to kibice któreś z grających drużyn.

Wśród fanów znaleźli się także były prezydent Valdas Adamkus oraz żywa legenda litewskiej koszykówki Šarūnas Marčiulionis. Eksprezydent Adamkus był także świadkiem finałowego meczu z 1939 roku, kiedy to Litwa po raz drugi została mistrzem Europy pokonując w Kownie Łotwę (po raz pierwszy ME wywalczyliśmy w 1937 roku w Rydze).

## Jasikevičius najlepszy

Podczas ceremonii nagradzania cała nasza reprezentacja jednym zdecydowanym, "zespołowym" krokiem jednocześnie weszła na podium. Właśnie zespołowa gra była kluczem do sukcesu litewskiej ekipy.

Puchar został wręczony kapitanowi naszego zespołu — Štombergasowi, który jako jedyny z całego zespołu brał udział w mistrzostwach Europy osiem lat temu, kiedy nasi koszykarze zajęli drugie miejsce. Złoto wywalczyliśmy w dużej mierze dzięki świetnej grze Šarūnasa Jasikevičiusa, który został uznany za najlepszego gracza tych mistrzostw i jednocześnie wraz z Sauliusem Štombergasem, kapitanem naszej reprezentacji, wybrany do pierwszej piątki turnieju. W najlepszej piątce znaleźli się także Tony Parker (Francja), Andriej Kirilenko (Rosja) i Paul Gasol (Hiszpania). "To wspaniałe uczucie wywalczyć złoty medal dla litewskiej koszykówki — powiedział najlepszy koszykarz turnieju Jasikevičius. — Dla mego pokolenia wzorem była nasza reprezentacja, która grała w Barcelonie w 1992 roku. Mam nadzieję, że my też zachęcimy litewskie dzieci do gry w kosza."

## Grali bardziej zespołowo

Nasza reprezentacja pokonała w półfinale Francję 74:70, lecz łatwo nie było. Uważani za faworytów Francuzi mieli w swoich szeregach aż czterech graczy z NBA. Nasi koszykarze mieli przewagę przez większą część meczu, gdyż grali bardziej zespołowo od rywali. W drużynie Francji gra opierała się przede wszystkim na dwóch koszykarzach z NBA: Tony Parkerze (mistrz NBA San Antonio Spurs) i Tariqu Abdulu Wahadzie (Dallas Mavericks). Choć zespół Litwy miał znaczną przewagę w pierwszej i drugiej kwarcie (najwyższe prowadzenie w 16 minucie 34:25), to spotkanie rozstrzygnęło się w ostatnich minutach.

Na 3,5 minuty przed końcem Francja wygrywała 70:65, jednak do końca meczu nie udało się im już zdobyć punktu, dzięki bardzo dobrej obronie strefowej naszych koszykarzy. Do remisu 70:70 doprowadził rzutem za trzy punkty Arvydas Macijauskas, po raz kolejny ratując litewski zespół z opresji. Na 39 sekund przed końcem nasz zespół wygrywał 72:70, ale podopieczni trenera Antanasa Sireiki popełnili błąd 24 sekund. Francuzi nie wykorzystali jednak szansy doprowadzenia do re-

misu, zgubili piłkę w ataku i sfaulowali rywali. O zwycięstwie naszej drużyny przesądziły dwa celne rzuty wolne Ramūnasa Šiškauskasa, wykonane na 6,9 sekundy przed końcówką syrena.

## Francuzi nie pojedą

Stawką meczu Włochy — Francja był nie tylko brązowy medal, ale również ostatnie — po Litwie, Hiszpanii, Serbii i Czarnogórze oraz Grecji (gospodarz) — miejsce dla Europy w przyszłorocznym turnieju olimpijskim w Atenach. Nerwową końcówkę tego podwójnie ważnego spotkania lepiej znieśli Włosi, którym pomógł niechcący francuski gwiazdor z NBA Tony Parker. Chciał w ostatnich sekundach sam przesądzić o wyniku meczu, ale dwukrotnie chybił z czystych pozycji. Francuzi, srebrni medalisci z igrzysk w Sydney, nie pojedą do Aten.

## Porażka Bałkanów

Te mistrzostwa Europy były przede wszystkim porażką koszykarzy z dawnej Jugosławii. Bośnia odpadła po trzech meczach, Słowenia

i Chorwacja w 1/8 finału, a utytułowana ostatnio Serbia — już w ćwierćfinale. To prawda, że w tym ostatnim zespole nie było Divaca i Bodirogi, ale przede wszystkim zabrakło trenera takiego jak Svetislav Pešić, który wygrał dla Serbów poprzednie ME i mistrzostwa świata przed rokiem. Triumfowała koszykówka techniczna, z ciągłą zmianą pozycji, szybką grą — właśnie taka, jaką prezentowała nasza ekipa, a nie bałkańskie przepychanki.

**Wyróżnienia 33. mistrzostw Europy:**

**Pierwsza piątka turnieju:**

Tony Parker (Francja), Šarūnas Jasikevičius (Litwa), Andriej Kirilenko (Rosja), Saulius Štombergas (Litwa), Paul Gasol (Hiszpania).

**Najlepszy gracz turnieju (MVP) — Šarūnas Jasikevičius**

**Droga Litwy do złotego medalu:**

**Mecze grupowe:** Litwa — Łotwa 92:91, Litwa — Izrael 94:62, Litwa — Niemcy 93:71.

**Ćwierćfinał:** Litwa — Serbia i Czarnogóra 98:82

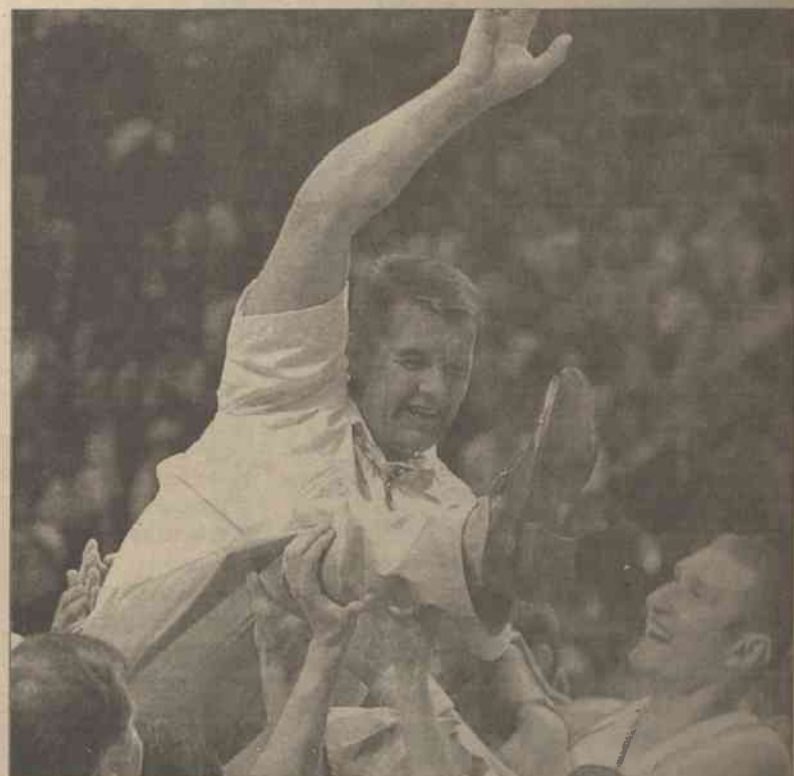
**Półfinał:** Litwa — Francja 74:70

**Finał:** Litwa — Hiszpania 93:84

Walenty Dunowski

## Finały ME koszykarzy: medaliści 1935-2003

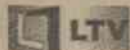
rok	miasto	złoto	srebro	brąz
1935	Genewa	Łotwa	Hiszpania	Czechosłowacja
1937	Ryga	Litwa	Włochy	Francja
1939	Kowno	Litwa	Łotwa	Polska
1946	Genewa	Czechosłowacja	Włochy	Węgry
1947	Praga	ZSRR	Czechosłowacja	Egipt
1949	Kair	Egipt	Francja	Grecja
1951	Paryż	ZSRR	Czechosłowacja	Egipt
1953	Moskwa	ZSRR	Węgry	Francja
1955	Budapeszt	Węgry	Czechosłowacja	ZSRR
1957	Sofia	ZSRR	Bułgaria	Czechosłowacja
1959	Stambuł	ZSRR	Czechosłowacja	Francja
1961	Belgrad	ZSRR	Jugosławia	Bułgaria
1963	Wrocław	ZSRR	Polska	Jugosławia
1965	Moskwa	ZSRR	Jugosławia	Polska
1967	Helsinki	ZSRR	Czechosłowacja	Polska
1969	Neapol	ZSRR	Jugosławia	Czechosłowacja
1971	Essen	ZSRR	Jugosławia	Włochy
1973	Barcelona	Jugosławia	Hiszpania	ZSRR
1975	Belgrad	Jugosławia	ZSRR	Włochy
1977	Liege	Jugosławia	ZSRR	Włochy
1979	Turyń	ZSRR	Izrael	Jugosławia
1981	Praga	ZSRR	Jugosławia	Czechosłowacja
1983	Nantes	Włochy	Hiszpania	ZSRR
1985	Stuttgart	ZSRR	Czechosłowacja	Włochy
1987	Ateny	Grecja	ZSRR	Jugosławia
1989	Zagrzeb	Jugosławia	Grecja	ZSRR
1991	Rzym	Jugosławia	Włochy	Hiszpania
1993	Monachium	Niemcy	Rosja	Chorwacja
1995	Ateny	Jugosławia	Litwa	Chorwacja
1997	Barcelona	Jugosławia	Włochy	Rosja
1999	Paryż	Włochy	Hiszpania	Jugosławia
2001	Stambuł	Jugosławia	Turcja	Hiszpania
2003	Sztokholm	Litwa	Hiszpania	Włochy



Po 64 latach przerwy trener Antanas Sireika ponownie doprowadził naszą reprezentację do zwycięstwa

Fot. EPA-ELTA

WTOREK 16. IX



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. "MacGyver"  
8.50 Filmy anim.  
9.50 Encyklopedia Gustawa  
10.20 Zeszyt wileński  
10.35 Album wileńskie (pol.)  
10.50 Rosyjska ulica  
11.05 Słowo chrześcijanina  
11.20 10. rocznica wizyty papieża na Litwie  
12.10 Film dok. o koszykówce  
12.25 "Opera in da House"  
13.15 Codziennie inny świat  
14.45 Komedia "Ponad życie"  
16.20 S. "Okres przemian"  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 S. "MacGyver"  
18.30 Wiadomości  
18.45 Film anim.  
19.25 Szukam pracy  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Pokolenie pieniędzy  
22.00 Bez złości  
22.45 Nowości Domu Kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 Film dok.

2

17.00 Koncert muzyki poważnej  
18.35 Trembita  
18.45 Magazyn wspólnot narodowych  
18.55 Menora  
19.05 Program dla wsi  
19.30 Wiadomości  
20.00 Tajemnica historii  
21.00 Dokumentalistyka litewska  
22.00 Panorama



6.35 Show rowerowy  
7.00 Filmy anim.  
8.35 S. "Nowa miłość"  
9.30 S. "Zemsta"  
10.25 Reality show „Bar”  
11.15 Gra "Maximania"  
12.25 Thriller "Uczciwa gra"  
14.00 Filmy anim.  
15.40 S. „Nowa miłość"  
16.40 S. „Wojna róż”  
17.40 S. „Zemsta"  
18.45 Wiadomości  
19.10 Nurty  
20.10 Show rowerowy  
20.40 Od... do  
22.00 Wiadomości  
22.35 S. „Ekipa ratowników”  
23.40 Niebezpieczna strzała  
0.50 Komputery  
1.15 Dom marzeń

4

7.00 S. „Adam i Ewa” (Polska 2002)  
7.55 S. „Niebezpieczne więzi”  
8.55, 13.10 S. „Włoskie namiętności”  
10.00 Nasze zwierzęta  
10.30 Sobotni poranek  
14.10 Melodramat "Spotkanie z nieznanym"  
15.55 S. Adam i Ewa” (Polska 2002)  
16.50 S. „Niebezpieczne więzi”  
17.50 S. „Włoskie namiętności”  
20.00 Dziś  
20.20 Pechowy dzień. Telegra  
21.15 Film fab. "Szlochający morderca"  
23.20 S. „13 posterunek”  
24.00 Przegląd sportowy  
0.30 Rozrywki SMS  
2.00-6.25 DW

3

6.55 Filmy anim.  
7.20 "J.E.S.I." (młodość, energia, zdrowie)  
7.45 Reality show „Pomoc TV”  
8.15 Nomedą  
9.15 S. „Drogi miłości”  
10.15 Dramat "Jesteś moim losem"  
11.15 Zdrowy człowiek  
12.15 Komedia "Pewnego pięknego dnia"  
14.15 S. "Urwisy"  
14.40 Program dla dzieci  
15.45 S. „Salomea”  
16.45 S. „Drogi miłości”  
17.45 Nomedą  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wersja - magazyn publ.  
20.00 Reality show „Pomoc TV”  
20.30 Telewizja „Lietuvos rytas”  
21.40 S. „Kobra 11”  
22.40 Wiadomości  
23.00 Dramat "Powrót do raj”

8.00 Z Wilna  
8.25 Europuls  
8.50 Dzień dobry  
9.15 S. „Syrenka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Krótkie historie  
11.00 S. „Marsz Tureckiego”  
11.45 Wiadomości  
12.00 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.45 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 S. „Kamienska 2”  
14.15 Krótkie śpiewie  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Wielka pułapka, czyli solo kotki podczas pełni”  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Stolica  
19.50 Prawo i człowiek  
20.25 S. „Syrenka”  
21.10 S. „Marsz Tureckiego”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Cudze namiętności”  
23.50 O samochodach

8.15 Okno szkoły  
8.45 Turzy róg  
9.30 Oaza  
10.00, 14.00 Transmisja posiedzenia Sejmu  
18.25 Nauka i technika  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Twój wychowanek  
19.30 Bądźmy zdrowi!  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Film anim.  
20.20 Dla dzieci  
20.50 Labirynt gier  
21.20 Siedem dni Kowna  
21.50 Portret TV

9.40 S. "Garfield i przyjaciele"  
10.05 S. "Melrose Place"  
11.35 Tangorama  
12.50 Humor ekstremalny  
13.10 Dramat "Stanley i Iris"  
15.00 Gra "Hazard SMS"  
17.00 S. "Garfield i przyjaciele"

17.30 S. „Melrose Place”  
19.00 Magazyn "Kino, kino, kino"  
19.30 Tangorama  
20.50 Humor ekstremalny  
21.00 S. "Anioł"  
22.00 Film przyg. "Człowiek-rakieta"  
23.50 Znajomość SMS

TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata, w tym  
Wiadomości: 7.05, 7.30, 8.00, 8.30  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woroniczka 17  
9.25 "Złotopolscy" - telenowela  
9.50 Eurotel - magazyn  
10.00 S. anim. "Zaczarowany ołówek"  
10.10 Malowanki Franka Firanki - magazyn dla dzieci  
10.30 S. "Awantura o Basię"  
11.00 Panorama  
11.05 Poezja współczesna  
11.35 Historia Polskiego Radia  
12.00 Panorama  
12.05 Ze sztuką na ty - reportaż  
12.30 Międzynarodowy Festiwal Hajnowskie Dni Muzyki Cerkiewnej - reportaż  
13.00 Wiadomości  
13.10 S. "Plebanią"  
13.35 Publicystyka kulturalna  
14.05 S. "Święta wojna"  
14.30 Publicystyka kulturalna  
14.55 S. "Delegacja"  
15.20 Folkogramie: Orkiestra Dni Naszych  
16.00 Wiadomości  
16.10 Jubileusz Gustawa Holoubka  
17.15 "Złotopolscy" - telenowela  
17.40 Publicystyka kulturalna  
18.00 Teleexpress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Gość Jedyńki  
18.35 Malowanki Franka Firanki - magazyn dla dzieci  
19.05 S. "Awantura o Basię"  
19.25 Magazyn olimpijski - Echa stadionów  
19.55 Lubomierz 2003: Tak jak w kinie - reportaż  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.10 "Złotopolscy" - telenowela  
21.35 S. "Plebanią"  
22.00 Wideoteka Dorosłego Człowieka - program przypominający największe gwiazdy muzyki lat 60., 70. i 80.  
22.30 S. "Delegacja"  
22.55 Ojczyzna-polszczyzna  
23.10 Ze sztuką na ty - reportaż  
23.35 Międzynarodowy Festiwal Hajnowskie Dni Muzyki Cerkiewnej  
24.00 Panorama  
0.20 Sport-telegram  
0.24 Pogoda  
0.30 Forum - program publ.  
1.20 Monitor Wiadomości

KSIĘGARNIA  
NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- 📖 słowniki
- 📖 lekturę szkolną
- 📖 podręczniki
- 📖 ściągę
- 📖 zeszyty
- 📖 opracowania tematyczne
- 📖 literaturę piękną
- 📖 książki historyczne
- 📖 literaturę dla dzieci
- 📖 towary kancelaryjne



Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wileński".  
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wileńskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19  
Sobota 10 - 17  
Niedziela 10-15

Rūdninkų 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@one.lt



ul. Pylimo 17

REPERTUAR NA 16  
WRZEŚNIA

Wielka sala  
„Terminator 3: odrodzenie maszyn” — 12, 14-18.09 — godz. 13.00, 19.15; 13.09 — godz.13.00; USA, fant. film akcji.  
„Bruce wszechmocny” — godz. 11.00, 15.15, 17.15, 21.30.

Sala 88  
„Moulin Rouge” — 12.09 — godz.14.30, 13,15.09 — godz. 21.00; 14,16-18 — godz. 14.30, 21.00.

„Godziny” — 12-17.09 — godz. 12.30, 16.45, 18.09 — godz. 12.30.

Tydzień filmu fińskiego:  
„Chór krzykaczy” — 12.09 — godz. 19.00, 21.00.

„Ring marzeń” — 16.09 — godz. 19.00.

„Ross” — 17.09 — godz. 19.00.

Program filmów szwedzkich:

„Hugo i Józefina” — 18.09 — godz. 16.30.

„Tsatsiki, mama i policjant” — 18.09 — godz. 18.00.

„Pelėdos mokslai” proponuje kursy języków: litewskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego.

Kursy komputerowe.  
Nasz adres: Verkių g. 7-23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552.

(Zam. 377)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Powoli zbliża się stabilizacja. Nie dotyczy ona jednak uczuć. Druga połowa września, za sprawą Wenus, będzie sprzyjała flirtom. Już dziś może pojawić się jakiś atrakcyjny "obiekt" na poważnie.

**BYK.** Lekkie ochłodzenie w sprawach sercowych nie powinno Cię niepokoić. Wszystko się wyjaśni i nie musisz się tym zbytnio przejmować. Zawodowo także wszystko wygląda bardzo obiecująco. Twoja dobra passa powinna trwać jeszcze do końca miesiąca.

**BLIŹNIĘTA.** Dzień pełen dobrych wiadomości. Możesz otrzymać obietnicę podwyżki lub nowej pracy. Deklaracje także w miłości. Jeśli usiłowałeś zdobyć ukochaną(ego), to teraz jest okazja. Działaj jednak powoli.

**RAK.** W nadchodzących dniach będziesz wyjątkowo aktywny i twórczy. W swoich działaniach musisz jednak wykaazać więcej zdecydowania. Nie bój się podejmowania odważnych decyzji. To jeden ze sposobów, pozwalający Ci ujawnić wszystkie swoje talenty i możliwości.

**LEW.** Początek tygodnia będzie dla Ciebie pomyślny pod każdym względem. Możesz spokojnie realizować nawet najbardziej odważne zadania. Wyjątkowo dobra forma fizyczna pozwoli Ci pokonać wszelkie utrudnienia.

**PANNA.** To ostatni dzień, w którym Wenus jest jeszcze w Twoim znaku. Wykorzystaj więc jej sprzyjające wpływy jak najlepiej. Postaraj się zrealizować wszelkie swoje plany i pragnienia.

**WAGA.** Obowiązki zawodowe wymagają dziś zwiększonego zaangażowania. Nie najlepsze samopoczucie przeszkadzać będzie w większości zaplanowanych działań. Brak kreatywności i nadmiar emocji mogą narazić Cię na popełnienie wielu niepotrzebnych błędów.

**SKORPION.** W tym tygodniu sprawy miłosne i partnerskie zajmą wiele Twojego czasu i uwagi. Uważaj jednak. Nie bierz na serio każdego komplementu i miłosnych deklaracji. Zbytorna naiwność w tej sferze życia może przysporzyć Ci wiele niepotrzebnych problemów.

**STRZELEC.** Najbliższe dni nie zapowiadają większych zmian w Twoim życiu. Możesz więc bez obawy zająć się problemami wymagającymi szybkiej interwencji. Ważny będzie dobry plan działania, jak również upór w dążeniu do celu.

**KOZIOROŻEC.** Nowy tydzień rozpocznieś pełen pozytywnej energii i chęci do działania. Dzięki korzystnym wpływom Księżyca w znaku Byka możesz też liczyć na pomyślność w miłości.

**WODNIK.** Dzisiaj na pewno nie zabraknie Ci pozytywnej energii. Wykorzystaj ją tylko jak najlepiej. Nie ulegaj pokusie robienia na przekór sobie i innym. Takie postępowanie na pewno nie przyniesie Ci żadnych większych korzyści.

**RYBY.** Trudno Ci dziś będzie zarzucić lenistwo i brak ambicji. Z wyjątkową zaciętością zaczniesz wprowadzać w życie wszelkie plany i pomysły. Niestety, o ugodę czy kompromis nie będzie dziś łatwo. Po południu odczujesz niepokój i rozdrażnienie

Chciałbyś tańczyć walca, tango, rumbę, cza-czę...  
Nauczyć się może każdy!

Studium taneczne Tomasa Petreikisa zaprasza osoby starsze na lekcje tańca od 17 września w każdą środę o godz. 20.00.

Zajęcia odbywają się w języku polskim w Domu Kultury Polskiej w Wilnie.

Informacje: tel. 244 48 40, 8 614 99842, http://www.valsas.lt  
It info@valsas.lt

Litewskie Radio

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach

FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

# OGŁOSZENIA

## PRACA

Doświadczona główna księgowca poszukuje pracy. Może być dorywcza.  
Vilnius, tel. 246 03 82

Oddział krawiecki zatrudni krawcowe, prasowaczki, kontrolerów, mechanika. Vilnius, Panerių 34, tel. 233 25 40, 8 616 26 489

Firma „Termoliuksas” zatrudni inżyniera-elektronika do pracy z automatyką do bram.  
Tel. (8-5) 240 43 51

Firma zatrudni pracowników oraz inżyniera-elektronika wysokiej kwalifikacji.  
Vilnius, tel. 232 93 50

Bez wcześniejszej opłaty znajdujemy pracę, dobieramy

personel pracodawcom. Vilnius, plac J. Matulaičio 5, zwracać się od godz. 8 do 12

## SPRZEDAŻ

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej. Dostarczamy.  
Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Niedrogo sprzedam łóżko w bardzo dobrym stanie.  
Vilnius, tel. 246 03 82

Sprzedam przyczepę własnej produkcji typu „zubrionok” do samochodu osobowego (PT do 2004 r.).  
Vilnius, tel. (8-5) 267 77 88

Sprzedam krowę i jałówkę.  
Tel. (8-5) 231 91 37

## USŁUGI

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie.  
Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki.  
Vilnius L. Asanavičiūtės 20/2 (obok sklepu „Vaivorykštė” — Rimi).  
Tel. 216 97 79, 8 650 89050

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane.  
Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

## DO WYNAJĘCIA

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych.  
Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14.  
Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31, tel. 240 30 02

Wydzierżawię 23 ha ziemi w miejscowości Žalosa (na 22 km w stronę Malat).  
Tel. 8 656 09630, 8 685 87550

## RÓŻNE

Szukam fachowca do wykopania studni.  
Tel. 8 684 66063

## Gabinet weterynaryjny K. Petrauskasa

Vilnius, Žirmūnų 105 (wejście od ul. Žirmūnų)

Pomoc weterynaryjna przez całą dobę tylko w czasie uzgodnionym telefonicznie.

Szczepienia profilaktyczne, operacje chirurgiczne, pomoc akuszerska. Wezwania do domu.

Zwierzęta cierpiące na choroby zakaźne nie są przyjmowane.

Tel. 2713306, tel. kom. 8 680 70659 (Zam. 396)

## Centrum szkoleniowe

uprzejmie zaprasza na stałe kursy profesjonalnego wizażu i kosmetyki, manicure, fryzjerów szerokiego profilu.

Gedimino pr. 2/1, tel. (8-5)212 45 03.

(Zam. 106)

Kaprixas

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy.

Załatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego. Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Łotwy.

Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

## DOBRY WĘGIEL — TANIE CIEPŁO!



Kupujcie najwyższej jakości

WĘGIEL KUZBASKI SSOM

oraz

WĘGIEL CHAKASKI DKO

Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A, tel./faks. 232 60 49 (Zam. 233)

## Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych (Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog)

Wszelkoniemie, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą: impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzielin, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy.

Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chłamiście, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.netfirms.com (Zam. 297)

# PRENUMERATA 2003

Wydanie codzienne indeks 0044

1 mies.	3 mies.
20 Lt	60 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227

1 mies.	3 mies.
17 Lt	51 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) - indeks 0172

1 mies.	3 mies.
5 Lt	15 Lt

Konto bankowe:  
Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr 12401848- 07711150 -2700-401112- 001-0000, VŠ I "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Konto bankowe:  
Lietuvos Žemės ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441, nr 3700959, VŠ I "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: faks: 260 84 45, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

- 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji

- 13 Lt (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne - 65 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 24 PLN (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne - 15 USD (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 6 USD (1 mies.)

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE!

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ!

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”, Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017** **5** Lt

Cena za 1 minutę

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI

Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI

Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI

## DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76, tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14, fax 233 35 96, e-mail: info@polskidom.lt, http://www.polskidom.lt

ATRAKCYJNE WARUNKI  
NAJNIŻSZE CENY

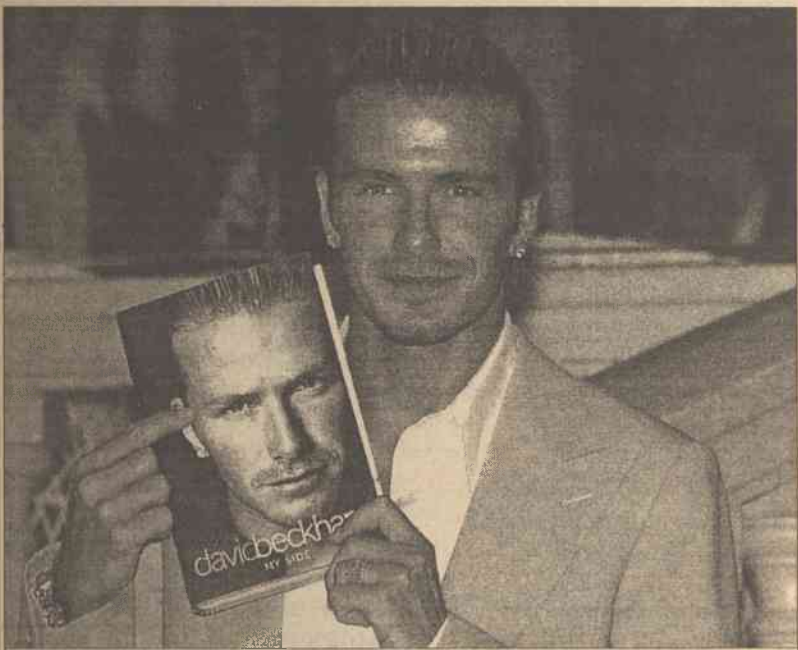
HOTEL

Polonez

Noclegi dla grup od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez, zabaw itp.





David Beckham, supergwiazda piłki nożnej, w Madrycie oficjalnie przedstawił swoją biografię „My Side”, w której znalazło się wiele pikantnych szczegółów z życia angielskiego piłkarza  
Fot. EPA-ELTA

## Odkrył, że nie żyje od 20 lat

### Z emocji ból zębów ustąpił

Nagły ból zębów, jaki doznał pewnego Argentyńczyka, przyczynił się do szokującego odkrycia. Odmówiono mu leczenia w lokalnym szpitalu, ponieważ był... uważany za zmarłego.

Pielęgniarka poinformowała 52-letniego Rafaela Lanizante, że nie żyje od 1980 roku i na dowód pokazała mu akt zgonu. Po pierw-

szym szoku mężczyzna przypomniał sobie, że w 1979 skradziono mu samochód wraz z dokumentami. „Prawdopodobnie złodziej posługiwał się nimi i zmarł rok później” — powiedział.

„Jedyną dobrą rzeczą w całej tej sprawie jest to, że z emocji ból zębów całkowicie ustąpił” — dodał Argentyńczyk.

(PAP)

## Ciekawskie zwierzę spadło na przyczepę

### Nisko latająca krowa

W Devonie, na południowym zachodzie Anglii, krowa spadła z ponad 10-metrowej wysokości na przyczepę kempingową. Pojazd, którym para Anglików wybierała się właśnie na wakacje, został poważnie uszkodzony.

Przyczepa stała zaparkowana w dawnym kamieniołomie, nieopodal łąki, na której pasła się kro-

wa. Ciekawskie i pechowe zwierzę zbliżyło się za blisko krawędzi i spadło wprost na przyczepę. Właściciel terenu lakonicznie wyjaśnił właścicielom samochodu, że „ich pojazd został trafiony przez nisko latającą krowę”. Firma ubezpieczeniowa zobowiązała się pokryć koszty naprawy tej bezprecedensowej szkody. Stan zdrowia krowy nie jest znany.

(onet.pl)

## Uśmiechnij się



Leci dwóch inżynierów balonem. Lecą, lecą, nagle zrywa się silny wiatr, pojawiają się chmury, widoczność zerowa. Inżynierów znosi nie wiadomo gdzie. Widzą jakiegoś faceta w oddali, w zasięgu głosu. Wołają:  
— Heeeeeej! Gdzie jesteśmy??!

Brak odpowiedzi.

Kolejne nawoływania nie dają rezultatu. W końcu, w ostatniej chwili, kiedy dało się coś usłyszeć, facet woła:

— W balonie!

Jeden inżynier do drugiego:

— To musiał być matematyk. Długo myślał, mało powiedział i nikomu to się do niczego nie przyda...

## A PROPOS...

### Pierwsza legalna Miss Chin

### Krok wstecz?

W Chinach po raz pierwszy w historii odbędą się legalne wybory Miss Piękności, co niepokoi organizacje feministyczne. Do 1949 roku konkursy piękności odbywały się w burdelach lub na cesarskim dworze.

Cesarz wybierał najpiękniejsze kobiety, które miały mu usługiwać. Po rewolucji komunistycznej tego rodzaju imprezy nie przystawały do wizerunku kobiety, która miała wyglądać jak mężczyzna, a czas spędzać w domu lub w pracy. Jeszcze zaledwie rok temu policja wtargnęła do sali, w której odbywał się konkurs piękności, a jego organizatorów oskarżono o prowadzenie nielegalnej działalności.

Obecne władze, pragnąc przy-

ciągnąć turystów i inwestorów, ostatecznie dały się jednak przekonać. Pierwsze wybory Miss China odbędą się w tym miesiącu na południu kraju i będą transmitowane na żywo przez większość krajowych stacji telewizyjnych. Zwycięzcy konkursu pojedzie w grudniu na wybory Miss World. Dla Ding Juan, przedstawicielki jednej z organizacji feministycznych, „to krok wstecz dla Chinek”. Obawia się ona, że coraz więcej Chinek pragnących uczestniczyć w międzynarodowych konkursach będzie chciało się poddać operacjom plastycznym wydłużającym nogi albo zmieniającym kształt oczu, byle tylko znaleźć się bliżej zachodnich kanonów urody.

(onet.pl)

### Więcej grubasów wśród psów i kotów

### Przekarmiane pupile

Z nowych badań wynika, że co czwarty żyjący na Zachodzie kot i pies cierpi na nadwagę. US National Research Council ostrzega, że Amerykanie i Europejczycy przekarmiają swoich pupilów.

Kathryn Michel, dietetyk weterynarii na University of Pennsylvania mówi, że w ostatnich latach odnotowano największą jak dotąd ilość przypadków otyłości u zwierząt, szczególnie kotów i że problem zaczyna dotyczyć coraz młodszych osobników.

„To ogromny problem, którego

ludzie zwykle nie dostrzegają” — wyjaśnia Michel i dodaje, że „zwierzaki stają się członkami naszych rodzin i okazujemy im uczucie, karmiąc je i dając przysmaki”.

Tymczasem podobnie jak otyli ludzie, otyłe zwierzęta są bardziej narażone na cukrzycę, choroby serca i w ogóle problemy ze zdrowiem. 500-stronicowy raport w tej sprawie jest skierowany do lekarzy weterynarii, producentów jedzenia dla zwierząt i naukowców. To pierwszy amerykański rządowy raport w tej sprawie od 1986 roku.

(interia.pl)

### Uwolniony w zamian za spotkanie z gwiazdorem

### Fani indyjskiego kina

Indyjski reporter, uprowadzony przez uzbrojonych bandytów podczas pobytu w Iraku, został uwolniony pod warunkiem, że zaaranżuje spotkanie ze słynną hinduską gwiazdą filmową.

Hussajn Zaidi, porwany w czasie spaceru po Bagdadzie, traktowany był dość brutalnie do momentu, kiedy przestępcy odkryli, że przyjechał z Indii. Kiedy dziennikarz przyznał się szefowi bandytów do bliskiej znajomości z gwiazdorem indyjskiego kina, Amitabhem Bach-

chanem, prawie rozłożono przed nim czerwony dywan.

Dziennikarza uwolniono jednak dopiero wtedy, kiedy zobowiązał się na piśmie, że zorganizuje spotkanie pomiędzy szefem bandytów a słynnym aktorem. Irakijczycy są wielkimi fanami indyjskiego kina, nawet jeżeli niewielu z nich rozumie język hindi. Kręcone w Bagdadzie wyłącznie po hindusku, „hollywoodzkie” obrazy są też popularne w Afganistanie.

(onet.pl)

Opr. W. D.

**HOTEL**  
**Saulės Ziedas**

do Państwa  
usług

(Zam. 114)

**CZERWONA I BIAŁA**



Vilnius,  
Nemenčinės plentas 13 A  
Tel./faks (8-5) 276 54 81  
277 41 58, 277 41 59  
E-mail: info@saulės-ziedas.lt  
http://www.saulės-ziedas.lt

Cztery sale restauracyjne,  
w tym wspaniałe

Bankiety, wesela,  
fourchety ze zniżką **30%**

Pokoje hotelowe — 40-160 euro  
Dla grup turystycznych  
(ze śniadaniem) — 15 euro

Restauracja  
„Nakties paukstē”  
czynna przez całą dobę

## Pogoda

### Przelotne opady



Dziś w wielu miejscowościach wystąpią przelotne opady, temperatura w dzień 17-22 stopni.

Jutro w nocy w większości rejonów krótkie deszcze z możliwością burz, w dzień lokalne przelotne opady. Temperatura w nocy 6-11, w dzień 15-20 stopni ciepła.

## Kalendarium

- \* Wtorek (16.IX) jest 259 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 106 dni.
- \* Znak Zodiaku — Panna.
- \* Imieniny: Edyty, Kamy, Kornela.
- \* Wschód Słońca — 6.52, zachód — 19.34. Długość dnia — 12 godz. 42 min.
- \* Księżyc. Pełnia — od 10 września.

## Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs

na 16 września 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,0670
Dolar australijski	2,0320
1000 rubli białoruskich	1,4558
Dolar kanadyjski	2,2492
Frank szwajcarski	2,2183
Korona czeska	0,1055
Korona duńska	0,4650
Korona estońska	0,2207
Funt brytyjski	4,9249
100 forintów węgierskich	1,3520
100 jenów japońskich	2,6122
Łat łotewski	5,3807
Korona norweska	0,4169
Złoty polski	0,7776
Rubel rosyjski	0,0998
Korona szwedzka	0,3763
1 mln lir tureckich	2,2322
Griwna ukraińska	0,5749
10 tys. lei rumuńskich	0,9091

## DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór oraz  
ceny o jakich marzysz

ZAPRASZAMY

“Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ul. Naugarduko)  
tel. + 370 5 239 14 39

Stale sprzedajemy

Opałowe  
prasowane  
BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 40 - 45 kg,  
lub bez opakowania  
z dostarczeniem



tel. (5) 249 53 86

(Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720



**LUBLIN 3**  
NOWE MIKROAUTOBUSY  
JUŻ OD 39122 Lt (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”

(Zam. 333) Vilnius, Birbinių 4 A, tel./fax 5 261 83 85